

VOX ROMANICA

ANNALES HELVETICI

EXPLORANDIS LINGUIS ROMANICIS

DESTINATI

CONDITI AB J. JUD ET A. STEIGER

EDITI AUSPICIIS

COLLEGII ROMANICI HELVETIORUM

A MÓNICA CASTILLO LLUCH ET ELWYS DE STEFANI

80 · 2021

VOX ROMANICA

Comité de rédaction: Rita Franceschini, présidente; Alain Corbellari, Yan Greub, Matthias Grünert, Andres Kristol, Georges Lüdi, Caterina Menichetti, Bruno Moretti, Lidia Nembrini, Hans-Rudolf Nüesch, Carli Tomaschett, Richard Trachsler.

Rédacteurs: Mónica Castillo Lluch (Université de Lausanne), Elwys De Stefani (Universität Heidelberg).

Secrétaire de rédaction: Elena Diez del Corral Areta (Université de Lausanne).

Adresses de la rédaction: Mónica Castillo Lluch, Université de Lausanne, Faculté des lettres – Section d'espagnol, Quartier UNIL-Chamberonne, Anthropole 4126, CH-1015 Lausanne (manuscrits et livres pour comptes rendus); courriel: monica.castillolluch@unil.ch
Elwys De Stefani, Universität Heidelberg, Romanisches Seminar, Seminarstr. 3, D-69117 Heidelberg; courriel: elwys.destefani@rose.uni-heidelberg.de

Adresse de l'éditeur: Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG, Dischingerweg 5, D-72070 Tübingen (correspondance relative à l'administration); courriel: info@narr.de; page Internet: www.narr.de

Abonnement: € 84.–

Tous les articles publiés depuis 1992 seront mis à disposition individuellement et gratuitement (Open Access) sur le site <https://narr.digital/journal/vox> après une période d'embargo de 12 mois.

Tous les volumes de Vox Romanica de 1936 à 1991 ont été rétrodigitalisés. Ils sont disponibles gratuitement sur le site <http://retro.seals.ch> (Feuilleter par classification: Langues / Vox Romanica)

VOX ROMANICA est une revue scientifique de linguistique et de philologie romanes, publiée une fois par année. Enracinée dans les études romanes helvétiques depuis sa fondation en 1936 et ouverte sur la recherche internationale, elle consacre une attention particulière aux questions concernant le plurilinguisme et les minorités linguistiques. Tout en restant attachée à une optique historique et philologique, elle favorise également l'étude des variétés romanes actuelles et de nouvelles approches de la recherche linguistique.

Renseignements pour les auteurs: Les manuscrits sont à envoyer à l'adresse vox@narr.digital. Les normes rédactionnelles peuvent être consultées sur le site <https://narr.digital/journal/vox> (où on trouvera aussi la liste des livres disponibles pour les comptes rendus).

Les articles sont évalués par des experts choisis au sein du comité de rédaction ou à l'extérieur de celui-ci. Les comptes rendus ne sont soumis à une évaluation que dans des cas exceptionnels. La rédaction se réserve d'éventuelles interventions stylistiques sur les textes. Les épreuves sont soumises aux auteurs.

Au cours de la rédaction de ce numéro, 33 articles et comptes rendus ont été soumis à la rédaction. 4 contributions ont été jugées négativement, 29 (10 articles et 19 comptes rendus) ont été acceptées, en partie après une révision substantielle de la part des auteurs. À l'heure actuelle, 7 articles sont encore en cours d'évaluation.

VOX ROMANICA

80 · 2021

VOX ROMANICA

ANNALES HELVETICI
EXPLORANDIS LINGUIS ROMANICIS
DESTINATI

CONDITI AB J. JUD ET A. STEIGER

EDITI AUSPICIIS
COLLEGII ROMANICI HELVETIORUM
A MÓNICA CASTILLO LLUCH ET ELWYS DE STEFANI

80 · 2021

narr\ f
ranck
e\atte
mpto

Rita Franceschini (Freie Universität Bozen – Libera Università di Bolzano), Alain Corbellari (Université de Lausanne et de Neuchâtel), Yan Greub (Glossaire des patois de la Suisse romande, Neuchâtel), Matthias Grünert (Universität Freiburg/Schweiz), Andres Kristol (Université de Neuchâtel), Georges Lüdi (Universität Basel), Caterina Menichetti (Universités de Genève et de Lausanne), Bruno Moretti (Universität Bern), Lidia Nembrini (Vocabolario dei dialetti della Svizzera italiana), Hans-Rudolf Nüesch (Universität Zürich, Jud-Bibliothek), Carli Tomaschett (Dicziunari rumantsch grischun), Richard Trachsler (Universität Zürich).



Soutenu par l'Académie suisse
des sciences humaines et sociales
www.assh.ch

Alle Rechte vorbehalten / All Rights Strictly Reserved

Narr Francke Attempto Verlag GmbH + Co. KG

ISSN 0042-899X

ISBN 978-3-7720-2219-7

CPI books GmbH, Leck

Inhalt – Contenu

URSULA BÄHLER, Une philologie de l’anonymat	1
ADELA GARCÍA VALLE, Fraseología jurídica medieval: I. Las fórmulas latinas	13
MICHELE LOPORCARO / FEDERICA BREIMAIER / GIOVANNI MANZARI, Il genere in movimento: mutamento in corso nel dialetto di Molfetta (Bari)	55
ANGELA FERRARI / FILIPPO PECORARI, La manifestazione frasale e testuale dei connettivi avverbiali in un corpus di lingua scritta. Criteri per l’analisi e l’interpretazione	105
MARTA LUPICA SPAGNOLO, <i>Politically (speaking)</i> : Form, position, and function of domain adverbials in Italian and German	133
PIERO ANDREA MARTINA, La traduction des <i>Moralia in Job</i> : un «nouveau» fragment à côté des deux témoins connus	175
LOUISE ESHER, Prospettive comparative e storiche sulla flessione del preterito nelle parlate occitane della Provenza	203
PHILIPPE DEL GIUDICE, Trajectoire diachronique d’un dialecte composite: le niçois	239
AXELLE VATRICAN, ¿Qué solía significar <i>soler</i> + infinitivo en español? Estudio diacrónico de una perífrasis	257
LIDIA NEMBRINI / DARIO PETRINI, Federico Spiess. 24 maggio 1927 – 14 agosto 2021 ...	301
Besprechungen – Comptes rendus	305
Nachrichten – Chronique	411
Prix du <i>Collegium Romanicum</i> pour l’avancement de la relève	429
Adresses des auteurs et auteures (contributions originales)	431

Besprechungen – Comptes rendus

Philologie et linguistique romane générales – Allgemeine Philologie und Romanische Sprachwissenschaft

MIKAEL MALES, <i>Etymology and wordplay in medieval literature</i> (Thibaut Radomme)	305
LORENZO TOMASIN, <i>Il caos e l’ordine. Le lingue romanze nella storia della cultura europea</i> (Marco Robecchi)	312
CHRISTOPH GABRIEL / ANDREA PEŠKOVÁ / MARIA SELIG, <i>Contact, variation and change in Romance and beyond: Studies in honor of Trudel Meisenburg/Kontakt, Variation und Wandel in und jenseits der Romania: Festschrift für Trudel Meisenburg</i> (Leonie Ette)	317

Italoromania

JUDITH KITTLER, <i>Nähesprachliches Italienisch im Ruhrgebiet und in Catania. Vergleichende phonetisch-prosodische Untersuchungen</i> (Robert Hesselbach)	322
---	-----

Galloromania

MARION UHLIG, <i>Le prince des clercs. Barlaam et Josaphat ou l’art du recueil</i> , Genève (Valeria Russo)	326
THOMAS III. VON SALUZZO, <i>Le livre du Chevalier errant</i> (Marco Veneziale)	331

PIERRE GRINGORE, <i>Œuvres moralisatrices I</i> (Estelle Doudet)	335
GILLES QUENTEL, <i>La genèse du lexique français. La formation du lexique français des origines au Moyen-Âge</i> (Adrian Chircu)	338
MATHIEU GOUX, <i>Le pronom-déterminant relatif lequel en français préclassique et classique (1580-1720)</i> (Elena Carmona Yanes)	344
PIETRO G. BELTRAMI, <i>Amori cortesi. Scritti sui trovatori</i> (Caterina Menichetti)	351
NICOLÒ PREMI, <i>Il trovatore Pons de la Guardia</i> (Gerardo Larghi)	366

Iberoromania

JOAN ARGENTER / JENS LÜDTKE, <i>Manual of Catalan linguistics</i> (Hans-Ingo Radatz)	374
CARLOS ALVAR / GUILLERMO ALVAR NUÑO, <i>Normas de comportamiento en la mesa durante la Edad Media</i> (Pablo Domínguez)	376
MÓNICA CASTILLO LLUCH / ELENA DIEZ DEL CORRAL ARETA, <i>Reescribiendo la historia de la lengua española a partir de la edición de documentos</i> (María Madrigal Flores)	380
DANIEL M. SÁEZ RIVERA / ÁLVARO S. OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA, <i>Textos españoles de la primera mitad del siglo XVIII para la historia gramatical y discursiva. Vientos de arrastre y de cambio en la historia del español</i> (Livia C. García Aguiar)	387
PEDRO SÁNCHEZ-PRIETO BORJA / MARÍA JESÚS TORRENS ÁLVAREZ / DELFINA VÁZQUEZ BALONGA, <i>La lengua de Madrid a lo largo del tiempo</i> (Mónica Castillo Lluch)	389
MAR GARACHANA, <i>La evolución de las perífrasis verbales en español</i> (Francisco Alonso de la Torre Gutiérrez)	395
MARTIN HUMMEL / CÉLIA REGINA DOS SANTOS LOPES, <i>Address in Portuguese and Spanish: Studies in diachrony and diachronic reconstruction</i> (Daniel M. Sáez Rivera)	401
CORINNA KOCH, <i>Einführung in die Fachdidaktik Spanisch</i> (Monika Geigenmüller)	408

Il genere in movimento: mutamento in corso nel dialetto di Molfetta (Bari)

Michele Loporcaro (Universität Zürich)

 <http://orcid.org/0000-0002-1711-2303>

Federica Breimaier (Universität Zürich)

Giovanni Manzari (Università Roma Tre)

Zusammenfassung: Während das grammatische Genus durch den Verlust des Neutrums aus dem Lateinischen in den bekannteren romanischen Sprachen vereinfacht wurde, haben mehrere romanische Sprachvarietäten stattdessen ein mehr als binäres Genusssystem entwickelt, in dem neben dem Maskulinum und dem Femininum zwei weitere Genuswerte, beide Erben des lateinischen Neutrums, existieren. Nicht nur das Latein, sondern auch die mittelalterlichen Quellen zeigen, dass die Entwicklung zu einem binären Genusssystem ein jahrhundertelanger Prozess ist. Wir analysieren die Manifestationen dieser langfristigen Tendenz in einem italo-romanischen Dialekt aus dem Vier-Genus-Gebiet in Mittel- und Süditalien, nämlich dem Molfettese, das in der Provinz Bari gesprochen wird und über dessen Genusssystem Informationen aus dem frühen 20. Jahrhundert verfügbar sind. Wir haben ein Jahrhundert später Feldforschung in Molfetta durchgeführt und sind nun in der Lage, die in der Zwischenzeit eingetretenen Wandlerscheinungen zu beschreiben. Das Vier-Genus-System ist zwar immer noch präsent, aber die beiden Genus-Werte, die im Standarditalienischen nicht vorkommen, verschmelzen gegenwärtig mit dem Maskulinum. Mit einer Kombination aus qualitativen und quantitativen Methoden, die sowohl die Produktion als auch die Perzeption untersuchen, analysieren wir die verschiedenen Facetten dieses Prozesses hinsichtlich des Verlustes an lexikalischer und syntaktischer Produktivität und der Kohärenz der Markierung über alle Kongruenz-Targets hinweg. Wir zeigen, dass die Veränderung transversal sowohl im Wortschatz als auch in der Sprachgemeinschaft voranschreitet, wobei gewisse Sprecher eine Führungsrolle einnehmen. Abschließend weisen wir nach, dass deren Verhalten bezüglich der laufenden Veränderung mittels Bewertungen auf einer Likert Skala effektiv erfasst und mit Hilfe einer ordinalen Regression (*cumulative link mixed models*) statistisch dargestellt werden kann.

Parole chiave: Assegnazione di genere, Accordo, Cambiamento linguistico, Dialetti italo-romanzi, Grammaticalità scalare, Scale Likert, Regressione ordinale

1. Introduzione¹

Il dialetto di Molfetta, in provincia di Bari, rientra in quell'area a cavallo tra alto Meridione e area mediana in cui la categoria del genere grammaticale mantiene un sistema più articolato che in italiano, schematizzato con dati molfettesi in (1):

(1)	SINGOLARE		PLURALE		molfettese (Merlo 1917)	
	N	rə	∅			
a.	M	u	'ttu ^ə skə	lə	nə'pa ^ə tə	'il nipote' 49 lessemi
b.	A	u	'nɛ ^ə tə	rə	'nnɔdərə	'il nodo' 91 lessemi
c.	F	la	'seddə	rə	'ssi ^ə ddə	'la sella'

Si tratta di un sistema che, in base allo strumentario concettuale che introdurremo al §2, possiamo considerare a quattro generi, dato che al M(aschile) e al F(emminile) si aggiungono altri due valori della categoria: N(eutro) e A(lternante). I dati in (1) e (3)-(5) provengono dallo studio di Merlo (1917), punto di partenza del presente lavoro che origina da un'inchiesta sul campo a Molfetta con 20 parlanti (10 donne e 10 uomini, equamente distribuiti sotto e sopra i 40 anni) condotta nel 2018, dunque a

1 Benché il lavoro sia stato concepito e redatto congiuntamente, a fini accademici la responsabilità dei paragrafi è così suddivisa: a M.L. sono da ascrivere i §§1, 2, 4.4 e 7, a F.B. i §§4.1, 4.3 e 5, a G.M. i §§3, 4.2 e 6. F.B. e G.M. hanno raccolto i dati sul campo nel corso di un'inchiesta svolta a Molfetta nel novembre 2018. A F.B. si debbono inoltre le analisi statistiche e l'elaborazione dei grafici con R (R Core Team, 2019) e i pacchetti *ordinal*, *ggplot2*, *ggpubr* e *dplyr*. Grazie a Nicolò Campo, Pasquale De Ceglie, Corrado Innominato, Lucrezia Porcelli, Corrado Spadavecchia e Carmine Squeo, nonché a tutti quanti gli altri molfettesi consultati per il tempo dedicatoci e la pazienza con cui hanno risposto alle nostre domande, e agli amici Antonio Palumbo per i dati molesi e Giuseppe Magistro per quelli noiani. Grazie a Davide Garassino, Chiara Zanini (università di Zurigo) e Whitney Chappell (università di San Antonio, Messico) per la disponibilità nel condividere la loro esperienza circa l'analisi statistica dei dati linguistici e l'interpretazione dei modelli di regressione ordinale. Grazie inoltre per gli spunti di discussione ai presenti al 14° Cambridge Italian Dialect Syntax-Morphology Meeting (Praga, maggio 2019) e (*last but not least*) ai due revisori anonimi per le molte utili osservazioni. Le glosse interlineari, laddove necessarie, adottano le convenzioni delle *Leipzig Glossing Rules* solo in relazione alle parti cruciali per l'argomentazione. Si fa inoltre uso delle seguenti abbreviazioni: A = alternante, C = qualsiasi consonante, F = femminile, M = maschile, N = neutro, OD = oggetto diretto, OI = oggetto indiretto, RF = raddoppiamento fonosintattico, PL = plurale, SG = singolare, SN = sintagma nominale, V = qualsiasi vocale.

I dati vengono presentati in trascrizione IPA lievemente semplificata: le geminate vengono indicate raddoppiando il simbolo della consonante (il primo nel caso di affricate); non viene notata la lunghezza vocalica, che in molfettese e negli altri dialetti pugliesi considerati è, come in italiano, allofonica. Si dà conto, in trascrizione, delle varianti generazionali, di genere e individuali, almeno nelle loro manifestazioni più vistose. Le trascrizioni di Clemente Merlo, convertite in IPA (tranne che alla nota 17 per i motivi ivi illustrati), forniscono, in particolare quanto al vocalismo tonico, dati parzialmente difformi rispetto a quelli rilevati nell'indagine alla base del presente contributo, probabilmente a causa dello iato temporale.

101 anni dal Merlo². Scopo dell'inchiesta era di verificare come si sia nel frattempo modificato e si stia oggi modificando (in tempo apparente) il sistema, in un'area in cui tutti i dialetti appaiono «in movimento», con una progressiva riduzione sino all'eliminazione del neutro e del genere alternante³. Su questa dinamica si offre una panoramica a grandi linee, in base alla bibliografia disponibile, in Loporcaro (2018: 245-56): qui si propone invece una trattazione approfondita, in base a dati nuovi.

Questa la struttura del saggio: al §2 si introducono gli strumenti analitici da utilizzarsi e si motiva brevemente l'analisi del molfettese come sistema quadrigenero schematizzata in (1) per poi passare a trattare, al §3, della contrazione del genere alternante in termini di lessemi controllori e di manifestazioni dell'accordo. Con metodo analogo, al §4 s'illustra la contrazione del neutro (di materia), su cui si resta nei paragrafi successivi, esponendo al §5 alcune considerazioni sull'utilizzo di giudizi di grammaticalità⁴ graduati come strumento per lo studio del mutamento e accennando al §6 ad alcune innovazioni in controtendenza, in esito alle quali il marcamento dell'opposizione fra neutro e maschile pare essersi, in casi limitati e specifici, consolidato anziché affievolito. Il §7 ospita infine alcune considerazioni conclusive.

2. Strumentario dell'analisi

Il presente lavoro fa uso dello strumentario analitico corrente negli studi di tipologia linguistica dedicati al genere grammaticale (anzitutto Corbett 1991). Opereremo con le definizioni seguenti:

- (2) a. genere grammaticale: «Genders are classes of nouns reflected in the behavior of associated words» (Hockett 1958: 231, cit. in Corbett 1991: 1);
- b. accordo: «systematic covariance between a semantic or formal property of one element and a formal property of another» (Steele 1978: 610);

2 Fra gli esempi recenti di studi scaturiti da inchiesta «nel centenario» (o giù di lì) il lavoro di Lorenzetti/Marsella (2013) sul dialetto di Cervaro, pubblicato quasi cent'anni dopo quello di Maccarone (1915), quello di Variano (2019) sul dialetto di Campobasso, ben oltre un secolo dopo D'Ovidio (1878) o quello di Manzari (2019b: 19-52) sul dialetto di Carbonara di Bari, basato su inchieste sul campo svolte del 2017, a un secolo esatto dalle rilevazioni sulla stessa varietà (condotte a Pisa con parlanti carbonaresi dal 1915 al 1917) alla base di Merlo (1926).

3 L'inchiesta molfettese è stata preceduta da una rilevazione online, basata su un questionario scritto, su cui v. Breimaier (2021).

4 Nel presente lavoro il termine «grammaticalità» viene usato come sinonimo di «accettabilità». Per una discussione sulla differenza tra i due termini in alcune tradizioni di ricerca, v. tuttavia Poulsen (2012) e Schütze (2016: 19-20).

- c. genere del controllore/del bersaglio: «We should [...] differentiate controller genders, the genders into which nouns are divided, from target genders, the genders which are marked on adjectives, verbs and so on» (Corbett 1991: 151);
- d. classe flessiva: «An inflectional class is a set of lexemes whose members each select the same set of inflectional realizations» (Aronoff 1994: 182).

Il lavoro si inserisce in una serie di contributi che hanno applicato questa metodologia allo studio del genere grammaticale in diverse varietà italo-romanze: Loporcaro/Paciaroni (2011), Loporcaro (2012), Paciaroni (2012), Paciaroni et al. (2013), Loporcaro/Pedrazzoli (2016), Breimaier (2018), Loporcaro (2018), Bambini et al. (2021). In base a questo strumentario, si può dire che il dialetto di Molfetta presenta un sistema a quattro generi del controllore, come schematizzato in (1): un n[eutro], un m[aschile] e un r[emminile], i quali presentano, almeno al singolare, forme di accordo dedicate dell'articolo, dei dimostrativi adnominali e dei clitici (cf. (1a), (1b) e (1d)) costituendo dunque – secondo la definizione (2c) – tre distinti generi del bersaglio; e un quarto genere completamente sincretico, detto A[lternante] (cf. (1c)), i cui lessemi selezionano bersagli di accordo maschili al singolare e femminili al plurale.

Questo saggio ha lo scopo di analizzare lo stato delle due classi di genere eredi del neutro latino nel sistema del molfettese odierno. I nomi già appartenenti al neutro, non passati *ab antiquo* al maschile o al femminile (come ad es. *u 'kɔɥddə* 'il collo' o *la 'foɣɣə* 'la foglia (di verdura o insalata)', Scardigno 1963: 176 e 229), sono stati riassegnati in molfettese a due diverse classi, il genere alternante ed il neutro (variamente definito in bibliografia come «neoneutro», «neutro romanzo», «neutro di massa» o «di materia»), su cui si è esercitata una lunga tradizione di studi di dialettologia centro-meridionale: Campanelli (1896), Merlo (1906-07, 1917), Rohlf's (1966-69), Contini (1961-62), Lüdtke (1965), (1979), Vignuzzi (1988, 1995), Vignuzzi/Avolio (1991), Lorenzetti (1995), Avolio (1996), Schirru (2008), ecc.

I pochi nomi che in italiano standard selezionano bersagli di accordo maschili al singolare e femminili al plurale vengono spesso descritti come appartenenti ad una classe flessiva con uno schema di accordo irregolare (cf. ad es. *il braccio/le braccia* e casi analoghi; v. per tale analisi Dressler/Thornton 1996 nonché Thornton 2010-13 per la rassegna delle posizioni alternative al riguardo). Tuttavia tale analisi non può essere applicata a lessemi come *u 'nɛ^utə/rə 'nnɔdərə* 'il nodo/il nodi' (letter. 'le nodora') che in molfettese appartengono ad una classe di genere autonoma, come si mostra in (3) e (4):

(3)				alternanza V		SG	PL	Molfetta																																								
a.	<table border="1"> <thead> <tr> <th>SG</th> <th>PL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>u 'failə</td> <td>rə 'ffe'lə</td> </tr> <tr> <td>u 'vitərə</td> <td>rə 'vvetərə</td> </tr> <tr> <td>u 'gumətə</td> <td>rə 'ggəmətə</td> </tr> <tr> <td>u 'ɲu'mərə</td> <td>rə 'ɲu'ommərə</td> </tr> <tr> <td>l 'u'və</td> <td>rədd 'o'və</td> </tr> </tbody> </table>	SG	PL	u 'failə	rə 'ffe'lə	u 'vitərə	rə 'vvetərə		u 'gumətə	rə 'ggəmətə	u 'ɲu'mərə	rə 'ɲu'ommərə	l 'u'və	rədd 'o'və	'filo' 'vetro' 'gomito' ⁵ 'gomitolo' 'uovo' ⁶	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>aⁱ</td> <td>ε^o</td> <td>A</td> <td>B</td> </tr> <tr> <td>i</td> <td>ε</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>u</td> <td>ɔ</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>u^e</td> <td>o</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>u^e</td> <td>o^e</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	a ⁱ	ε ^o	A	B	i	ε			u	ɔ			u ^e	o			u ^e	o ^e														
SG	PL																																															
u 'failə	rə 'ffe'lə																																															
u 'vitərə	rə 'vvetərə																																															
u 'gumətə	rə 'ggəmətə																																															
u 'ɲu'mərə	rə 'ɲu'ommərə																																															
l 'u'və	rədd 'o'və																																															
a ⁱ	ε ^o	A	B																																													
i	ε																																															
u	ɔ																																															
u ^e	o																																															
u ^e	o ^e																																															
b.	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>u 'travə</td> <td>rə 'travərə</td> </tr> </tbody> </table>	u 'travə	rə 'travərə	'trave'			A	A-rə																																								
u 'travə	rə 'travərə																																															
c.	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>u 'ra'mə</td> <td>rə 'rremərə</td> </tr> <tr> <td>u 'fa'sə</td> <td>rə 'ffəsərə</td> </tr> <tr> <td>u pa're'tə</td> <td>rə ppa'retərə</td> </tr> <tr> <td>u 'tittə</td> <td>rə 'ttəttərə</td> </tr> <tr> <td>u 'ti'mbə</td> <td>rə 'təmbərə</td> </tr> <tr> <td>u 'nuttə</td> <td>rə 'nnəttərə</td> </tr> <tr> <td>u 'cu'və</td> <td>rə 'ccovərə</td> </tr> </tbody> </table>	u 'ra'mə	rə 'rremərə	u 'fa'sə	rə 'ffəsərə	u pa're'tə	rə ppa'retərə	u 'tittə	rə 'ttəttərə	u 'ti'mbə	rə 'təmbərə	u 'nuttə	rə 'nnəttərə	u 'cu'və	rə 'ccovərə	'remo' 'fuso' 'muro' 'tetto' 'tempo' 'nocciolo' 'chiodo'	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>aⁱ</td> <td>ε</td> <td>A</td> <td>B-rə</td> </tr> <tr> <td>a^u</td> <td>ɔ</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>ε^o</td> <td>ε</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>i</td> <td>ε</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>i^e</td> <td>e</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>u</td> <td>ɔ</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>u^e</td> <td>o</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	a ⁱ	ε	A	B-rə	a ^u	ɔ			ε ^o	ε			i	ε			i ^e	e			u	ɔ			u ^e	o					
u 'ra'mə	rə 'rremərə																																															
u 'fa'sə	rə 'ffəsərə																																															
u pa're'tə	rə ppa'retərə																																															
u 'tittə	rə 'ttəttərə																																															
u 'ti'mbə	rə 'təmbərə																																															
u 'nuttə	rə 'nnəttərə																																															
u 'cu'və	rə 'ccovərə																																															
a ⁱ	ε	A	B-rə																																													
a ^u	ɔ																																															
ε ^o	ε																																															
i	ε																																															
i ^e	e																																															
u	ɔ																																															
u ^e	o																																															

(4)		SG	PL									
a.	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>u 'vrattə</td> <td>rə 'vvrattərə</td> </tr> <tr> <td>u 'diʃ'tə</td> <td>rə 'ddeʃ'tərə</td> </tr> <tr> <td>l 'u'ccə</td> <td>rədd 'occərə</td> </tr> <tr> <td>l 'u'ssə</td> <td>rədd 'ossərə</td> </tr> </tbody> </table>	u 'vrattə	rə 'vvrattərə	u 'diʃ'tə	rə 'ddeʃ'tərə	l 'u'ccə	rədd 'occərə	l 'u'ssə	rədd 'ossərə			'braccio' 'dito' 'occhio' 'osso'
u 'vrattə	rə 'vvrattərə											
u 'diʃ'tə	rə 'ddeʃ'tərə											
l 'u'ccə	rədd 'occərə											
l 'u'ssə	rədd 'ossərə											
b.	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>u kər'ti'ddə</td> <td>rə kkər'tedd'rə</td> </tr> <tr> <td>u 'li'ttə</td> <td>rə 'llettərə</td> </tr> <tr> <td>u trə'ja'nə</td> <td>rə ttrə'jenərə</td> </tr> <tr> <td>u var'di'ddə</td> <td>rə vvar'dedd'rə</td> </tr> </tbody> </table>	u kər'ti'ddə	rə kkər'tedd'rə	u 'li'ttə	rə 'llettərə	u trə'ja'nə	rə ttrə'jenərə	u var'di'ddə	rə vvar'dedd'rə			'coltello' 'letto' 'carro' 'basto'
u kər'ti'ddə	rə kkər'tedd'rə											
u 'li'ttə	rə 'llettərə											
u trə'ja'nə	rə ttrə'jenərə											
u var'di'ddə	rə vvar'dedd'rə											
c.	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>u gar'di'ddə</td> <td>rə ggar'dedd'rə</td> </tr> <tr> <td>u gat'tuddə</td> <td>rə ggat'todd'rə</td> </tr> <tr> <td>u pər'tja'nə</td> <td>rə ppər'tjenərə</td> </tr> <tr> <td>u 'tʃuttʃə</td> <td>rə 'ttʃəttʃərə</td> </tr> </tbody> </table>	u gar'di'ddə	rə ggar'dedd'rə	u gat'tuddə	rə ggat'todd'rə	u pər'tja'nə	rə ppər'tjenərə	u 'tʃuttʃə	rə 'ttʃəttʃərə			'galletto' 'gattino' 'pulcino' 'asino'
u gar'di'ddə	rə ggar'dedd'rə											
u gat'tuddə	rə ggat'todd'rə											
u pər'tja'nə	rə ppər'tjenərə											
u 'tʃuttʃə	rə 'ttʃəttʃərə											

I nomi selezionanti accordo alternante si distribuiscono infatti tra più classi e sotto-classi flessive, elencate in (3a-c), mentre in (4) si vede che essi appartengono a classi semantiche differenti: nomi di parti del corpo (4a) e designazioni di oggetti numera-

5 Per 'gomito' forme con -m- sono registrate da Merlo (1917: 81) e Scardigno (1963: 65, s.v. 'gumətə), mentre dai nostri informatori abbiamo raccolto 'guvətə, più in linea con le generali condizioni dell'area (v. AIS I 127), e 'gufətə.

6 Qui come in (4a) ricorre l'allomorfo dell'articolo determinativo M.SG selezionato davanti a vocale posteriore, mentre davanti a vocale iniziale non posteriore si ha l'altro allomorfo u (v. l'esempio in (40a)) che rispetto a quello preconsonantico comporta l'aggiunta di un elemento semiconsonantico w- alla vocale iniziale.

bili (4b), cui si aggiungono – come in italiano antico (v. Loporcaro et al. 2014: 6-7) e diversamente dall'italiano odierno (cf. Acquaviva 2008: 153-57, Loporcaro 2018: §4.3.5) – nomi designanti esseri animati (4c). Nei paragrafi successivi, questi lessemi verranno considerati come membri di un genere del controllore indipendente⁷.

Anche il neutro di materia è oggetto di dibattito, dato che non pochi gli negano lo statuto di (valore a sé della categoria del) genere grammaticale, considerando invece i nomi ad esso assegnati come maschili non numerabili, ovvero alla stregua di una semplice sottoclasse del maschile, individuata su base semantica (si veda ad es. Hall 1968: 480, Maiden 1997b: 73-74, Ledgeway 2009: 150). Questa interpretazione alternativa, discussa e rigettata in Loporcaro (2018: §4.5.4), non può essere accolta per ragioni di natura sia teorica che empirica. Sul primo fronte, la classe del neutro molfettese presenta i requisiti necessari per soddisfare la definizione di genere presentata in (2a), in quanto i nomi ad esso assegnati selezionano forme di accordo distinte da quelle maschili. Ai propositori della tesi alternativa incombe dunque l'onere di fornire un'esplicita definizione di genere grammaticale diversa da quella in (2a), onere sinora inevaso. Dal punto di vista empirico, inoltre, l'opposizione fra neutro e maschile non riflette automaticamente una differenziazione di natura semantica; infatti, se da un lato non tutti i nomi massa sono neutri, non è neanche vero che tutti i nomi maschili siano numerabili: nomi non numerabili come *u tʃə'mendə* 'il cemento' e *u 'mukkə* 'il moccio', infatti, nonostante la semantica selezionano accordo al maschile. Il neutro va quindi considerato non già come una sottoclasse del maschile bensì come un quarto genere distinto.

Poste queste premesse, si può passare a introdurre la questione di fondo, quella cioè di come si sia modificato il sistema nel secolo intercorso dopo lo studio di Merlo (1917). In sintesi, anticipiamo che quella che si vede in corso a Molfetta è, non sorprendentemente, la medesima dinamica in atto da due millenni a ritmi diversi in tutta la Romania, dove perlopiù i valori del genere grammaticale eredi del neutro latino sono da secoli già confluiti o in via di confluenza nel maschile, cosicché il sistema si riduce a un'opposizione binaria.

Le informazioni che possediamo sul genere nel molfettese di un secolo fa provengono da Merlo (1917), che mette a fuoco le forme dell'articolo determinativo, in particolare quelle del neutro di materia e del femminile plurale. Fra le due celle del paradigma di questo bersaglio dell'accordo vige un sistematico sincretismo, cui si aggiunge un'allomorfia fonologicamente determinata, descritta in dettaglio dal Merlo ed esemplificata in (5):

7 Le diverse forme di articolo plurale in (3)-(4) non sono in opposizione ma costituiscono allomorfi di un unico morfema, la cui distribuzione complementare – come illustrato oltre in (5) – è determinata da fattori fonologici.

- (5) a. NEUTRO DI MATERIA
rədd 'u^εʃʃə/ 'u^εrʃə/ 'o^εrə 'l'olio/orzo/oro'
r a'tʃa'tə/ ar'dʒi'ndə/ at'tsarə 'l'aceto/argento/acciaio'
rə 'ccummə/ 'llardə/ 'ssalə 'il piombo/lardo/sale'
- b. FEMMINILE PLURALE (Merlo 1917)
rədd 'uʃʃə 'le unghie' _ # / V
r a'la'və 'le olive' _ # / V
rə 'mmænə 'le mani' _ # / C

Per illustrare tale allomorfia l'Autore riporta anche sostantivi (con articolo) degli altri generi e numeri, da cui è possibile ricavare il quadro complessivo in (1), dove diagnostico del genere grammaticale è l'accordo dell'articolo determinativo. Quest'ultimo non è però ovviamente l'unico bersaglio a marcare l'opposizione di genere. Se consideriamo l'opposizione tra femminile e maschile, lo schema in (6) ricorda come essa sia marcata senza eccezioni su articoli indeterminativi, dimostrativi, pronomi personali, participi passati e aggettivi in italiano come nei dialetti:

(6) L'opposizione F ≠ M sui bersagli dell'accordo in italiano e nei dialetti italo-romanzi:

	a. INDF articolo	b. DEF	c. pronominale dimostrativo	d. pronominale	e. clitico OD	f. PTP	g. AGG
i. italiano	+	+	+	+	+	+	+
ii. dialetti	+	+	+	+	+	+	+

Legenda: + = opposizione F ≠ M segnalata nella flessione

Al contrario, l'opposizione fra neutro e maschile è segnalata in modo molto meno pervasivo, come illustra il campione di dialetti in (7). Tale segnalazione ha il suo nucleo nei continuatori di ILLE (articoli determinativi, dimostrativi, pronomi personali clitici) in (7b-e), dove essa resta confinata nella maggioranza dei dialetti. Solo in poche varietà (quelle in (7a.i-ii, iv-v) sono una buona percentuale rispetto alle otto censite in Loporcaro (2018: 159), dove il molfettese non è menzionato) la segnalazione dell'opposizione si estende analogicamente ad altri target ((7a), (7f-g))⁸:

8 La notazione «(-)» in (7a.iv-v) rimanda alla presenza di resti lessicalizzati, indizio probabile di una più larga presenza in passato di un'opposizione sull'articolo indeterminativo, di cui alla nota 17.

(7) L'opposizione $N \neq M$ sui bersagli dell'accordo in alcuni diall. centro-meridionali:

	a. INDF	b. DEF	c. prenominale	d. pronominale	e. clitico OD	f. PTP	g. AGG
	articolo		dimostrativo				
i. Macerata	±	+	+	+	+	+	+
ii. Agnone	±	+	+	±	±	-	-
iii. Rieti	-	+	+	+	+	-	-
iv. Molfetta	(-)	+	+	+	+	-	-
v. Mola di B.	(-)	+	±	-	-	-	-

Legenda: + = opposizione $N \neq M$ segnalata nella flessione

- = $N = M$ indistinti sul bersaglio in questione (esponente = M)

± = opposizione $N \neq M$ segnalata variabilmente su un dato bersaglio⁹

Per converso, quando un'opposizione inizia a perdere terreno, la sua contrazione può prodursi anche con una selettiva perdita della segnalazione su uno o più d'uno dei bersagli dell'accordo che in precedenza tale opposizione mostravano. Un'illustrazione compiuta del sistema del genere grammaticale molfettese e della dinamica dei mutamenti in atto deve dunque prendere in considerazione, tra gli altri fattori qualitativi e quantitativi di cui tratteremo, anche il comportamento – che può esser non uniforme – di tutti i bersagli dell'accordo rilevanti.

3. La tendenza alla riduzione del genere alternante

Merlo (1917), trattando delle forme molfettesi dell'articolo determinativo, non offre dati circa l'accordo degli aggettivi o quello dei proclitici oggetto diretto, e tuttavia dobbiamo ritenere che coi nomi in (1c) vi fosse all'epoca uniformemente accordo femminile al plurale su tutti i bersagli.

Questo è anche quanto si evince dai dati in (8), ricavati da un'inchiesta condotta da Giovanni Manzari, con un parlante nato nel 1931 (NiCo), la cui competenza dà accesso ad una forma oggi arcaica del dialetto Molfettese:

⁹ Tale notazione rimanda perlopiù alla compresenza di diversi idioletti, mentre per (7c.v) è dovuta alla divergenza fra la segnalazione dell'opposizione di genere in due diverse forme di dimostrativo, lunga e breve (v. oltre, (25b)).

(8)		SINGOLARE			PLURALE			
N	rə	'llattə nɛ mmə	rə=	'vɲɛɛvə ⁱ	∅			
M	u	bbək'kɪrə nɛ	u=	si rəm'bennə ⁱⁱ	lə	bbək'kɪrə	lə=	'mɛttə 'sop o 'tavələ ⁱⁱⁱ
A	w	ɛ'niɪddə pə 'ttsitəmə	w=	ɛɟ akka'tatə ^{iv}	r	ɛ'neddərə nɛ mmə	rə=	'mmɛttə c'cawə ^v
F	la	kə'vɛrt ad'do	la=	mət'timmə? ^{vi}	rə	kkə'vɛrtə	rə=	mmət'timmə 'sop o 'liittə ^{vii}

ⁱ 'Il latte, non me lo bevo'

ⁱⁱ 'Il bicchiere, non lo rompere'

^{iv} 'L'anello per la mia fidanzata, l'ho comprato'

^{vi} 'La coperta, dove la mettiamo?'

ⁱⁱⁱ 'I bicchieri, li metto sopra il tavolo'

^v 'Gli anelli, non me li metto più'

^{vii} 'Le coperte, le mettiamo sul letto'

La situazione si complica quando si passa a considerare i parlanti più giovani, tra i quali, come si vede in (9), non tutti conservano inalterato il sistema esemplificato in (8):

- (9) a. tʃi rə 'ttronərə so 'ffoɔrtə rə='ssendə purə 'sormə TaMa f1983
DEF.F.PL forte\F OD.3F.PL=sente
 'se i tuoni sono forti li sente anche mia sorella'
- b. lə 'ttɛt'rə də lə 'kkasə nɛn dzə 'vɛtənə 'bbɔɔnə d ab'baʃfə RoCa f1988
DEF.F.PL buono\F
 pə vɲə'dɛ=llə | a da pas'sa | da 'sɔɔpə ku a'ɛrɛə
vedere= OD.3PL
 'i tetti delle case non si vedono bene da giù: per vederli devi passarci sopra in aereo'
- c. 'kwennə lə 'ttrornə so 'ffoɔrtə lə='ssendə 'purə 'sormə RoCa f1988
DEF.F.PL forte\M OD.3F.PL=sente
 'quando i tuoni sono forti li sente anche mia sorella'
- d. tʃi rə 'ttronərə so 'ffoɔrtə lə ='sendə paɪrə 'sorəmə AnAm f1960
DEF.F.PL forte\M OD.3M.PL=sente
 'se i tuoni sono forti li sente anche mia sorella'
- e. tʃi lə 'trɔɔnə so 'ffoɔrtə lə='sendə 'pɔrə 'sorəmə CaRo m1972
DEF.M.PL forte\M OD.3M.PL=sente
 'se i tuoni sono forti li sente anche mia sorella'

Le forme dei bersagli dell'accordo in (9b) mostrano un primo mutamento in corso, che interessa le forme dell'articolo determinativo femminile plurale e neutro ed è di natura non già morfo-sintattica ma puramente fonetico-morfologica. I parlanti, infatti, sostituiscono alla vibrante, caratteristica del dialetto conservativo, una laterale (come si vede anche in (9c)).

Una simile variazione è documentata dall' AIS per Spinazzola (10), ca. 60 km a sud-ovest di Molfetta dove Rohlf s svolse l'inchiesta, pochi anni dopo il lavoro del Merlo sul molfettese, tra il 17 e il 20.XI.1922 (v. Jaberg e Jud 1928: 152):

- (10) Spinazzola (provincia di Barletta-Andria-Trani; AIS pt. 727), ca. 60 km a SW di Molfetta (Manzari 2019a: 126 [60])
 articolo det. N *rə* (rurale/conservativo): *rə* 'mmirə' DEF.N vino' AIS VII 1346
lə («urbano»/innovativo): *lə* 'ppepə' DEF.N pepe' AIS V 1010

Quest'innovazione rende l'articolo (e, parallelamente, come si vede in (9b), il clitico OD) più simile al corrispondente italiano¹⁰. Essa contribuisce inoltre ad appianare l'allomorfia (morfosintatticamente condizionata) rispetto al F.SG¹¹, ma non neutralizza l'opposizione rispetto al maschile plurale, che è omofono quanto a costituzione segmentale (*lə*) ma non causa RF, mentre continuano a produrlo pur nella nuova forma *lə* l'articolo e il proclitico F.PL. Invece con i pronomi enclitici, che non causano RF, si ha totale identità: di qui la glossa «PL», senza indicazione del valore del genere, in (9b) *və'dε=llə*. La varietà innovativa di molfettese rappresentata dalle risposte riportate in (9b-c) è dunque simile a dialetti come il napoletano o a quelli di varie altre località del Centro-Meridione (anche in aree vicine: ad es. il cerignolano Zingarelli 1901: 92, 230) dove gli articoli M.PL e F.PL si distinguono solo per il produrre RF (cf. nap. *e* 'kanə' 'i cani' ≠ *e* 'kkasə' 'le case').

L'innovazione è in via di diffusione attraverso la comunità, come mostra in fig. 1a la distribuzione complessiva delle forme con /l/ nell'articolo determinativo F.PL fra i nostri informatori¹²:

10 L'avvicinamento all'italiano è comunque relativo, in quanto la sostituzione di /l/ a /r/ interessa tutti e tre gli allomorfi visti in (5) e nel caso di *rədd*, selezionato davanti a vocale tonica nel dialetto conservativo, dà un esito, come si mostra in (i), comunque non sovrapponibile alla forma italiana:

(i) *mə* 'pjafənə lədd 'ɔɔvə | *lə* 'ffattsə 'spissə RoCa f1988
 DEF.F.PL OD.3F.PL=faccio
 'mi piacciono le uova, le faccio spesso'

11 Giungendo a neutralizzarla davanti a iniziale vocalica atona, come in *l a'laifə* 'l'alice/le alici' (RoCa f1988) laddove il dialetto conservativo ha *l* nel solo singolare (v. (5b)). Da notare che questo assetto è fortemente minoritario e mai, per quanto abbiamo visto, generalizzato: così ad esempio la stessa informatrice (v. sotto, fig. 1a) mantiene invece l'allomorfia in altri tipi lessicali (*r affiddə* 'le ali', pl. di *l affiddə*).

12 Le quantificazioni in fig. 1a-b riguardano il complesso delle forme etichettate come F.PL, siano esse ricorrenti con nomi femminili ovvero con nomi di genere alternante. In fig. 1a sono indicate le sigle dei parlanti e il numero di osservazioni *pro capite*, in fig. 1b i singoli lessemi (nella forma plurale, per noi qui rilevante), seguiti anch'essi dal numero di osservazioni. Dato il questionario utilizzato nell'inchiesta, in fig. 1a il numero massimo di osservazioni per parlante dovrebbe essere 10 (8 per il genere alternante + 2 per il femminile), numero che però non si raggiunge mai giacché ognuno dei partecipanti ha usato almeno una volta l'articolo M.PL con uno o più d'uno dei nomi categorizzati come di genere alternante dall'informatore di Merlo (1917). In fig. 1b, d'altro canto, il numero massimo di osservazioni per singolo lessema dovrebbe essere 20 (= totale dei partecipanti) ma anche qui vale quanto detto sopra: vengono sottratti i casi in cui il parlante ha selezio-

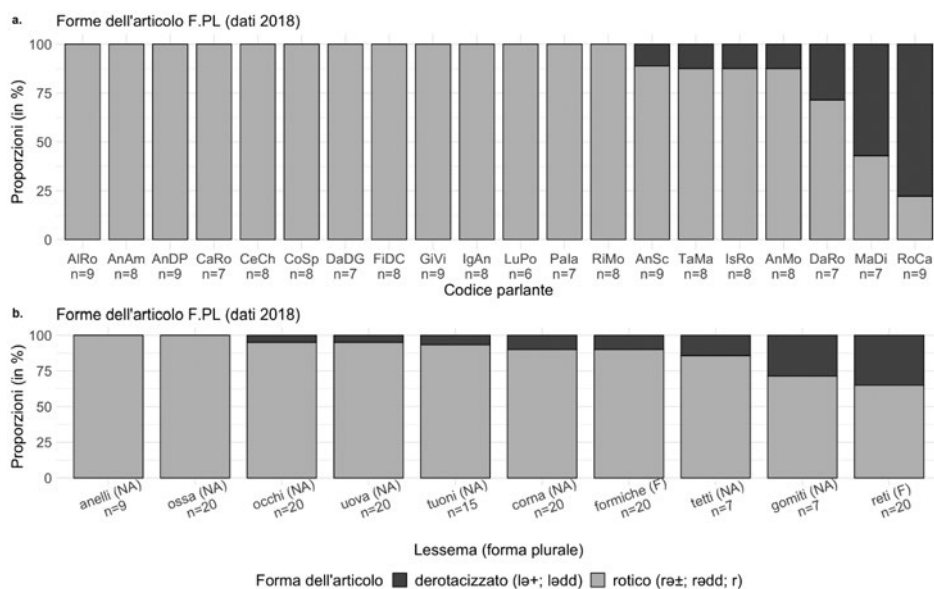


Figura 1. Diffusione fra i parlanti e attraverso il lessico delle forme di articolo F.PL con /l/

Fra i 20 parlanti intervistati, solo 7 presentano /l/, mai categoricamente bensì sempre in variazione con /r/ del dialetto conservativo. All'avanguardia appare RoCa (f1988), seguita da MaDi (m1982) (per ambedue /l/ è maggioritario) e quindi, a distanza, dagli altri cinque¹³. In linea coi risultati della ricerca sociolinguistica sulla diffusione del mutamento (v. Chambers/Trudgill 1980: 227-31), la variante innovativa risulta anche in via di diffusione attraverso il lessico, come mostra (per la limitata porzione di lessico da noi indagata) la fig. 1b, con *lɛ* 'rret̪itɔ' 'le reti' (anziché *rɛ* 'rret̪itɔ') all'avanguardia, mentre *a'neddɔrɔ* 'anelli' e *ossɔrɔ* 'ossa' non ricorrono con /l/ nelle produzioni di alcun parlante, con l'unica eccezione di *l a'neddɔrɔ* 'gli anelli' per AlRo (m1976). Quest'esempio non è però confluito fra quelli considerati in fig. 1 in quanto non si tratta di una forma innovativa di F.PL. Come indicato infatti dalla glossa in (11a) e dall'accordo participiale in (11c), si tratta della forma dell'articolo M.PL, pres-

nato con nomi un tempo alternanti una forma maschile plurale dell'articolo. Si tenga infine presente che il parlante AlRo (su cui v. subito oltre a testo) ha sì solo /r/ (con l'unica eccezione di *l a'neddɔrɔ* 'gli anelli') negli articoli dei nomi qui riportati, ma nel quadro di un sistema innovativo (v. (11)-(13)).

13 Data l'esiguità delle cifre assolute – nota un giudice anonimo – non si potrebbe escludere in teoria un risultato casuale. Tuttavia, il dato in fig. 1 e quello in fig. 5 si sostengono reciprocamente (come mostra il confronto prodotto in conclusione, fig. 11), indicando una tendenza globalmente coerente, nei parlanti all'avanguardia nell'applicazione del mutamento in questione: circa il loro comportamento linguistico abbiamo inoltre condotto una verifica *ex post* con inchieste mirate.

so un parlante che non mostra altri casi di /l/ (ed ha invece sempre /r/) nell'articolo plurale anteposto a nomi femminili¹⁴:

- (11) a. l a'neddərə ndzə 'donnə fas'tidj a rə 'ddef'tə nən ari'ɛffə 'propj a ttə'nɛ=llə AlRo m1976
 DEF.M.PL DEF.PL tenere=OD.3PL
 'gli anelli gli danno fastidio alle dita: non riesce proprio a tenerli'
- b. 'ɛ i'nutələ tə'nɛ 'kir a'nɪddə 'ruttə nda 'kkasə | ʃ'ɪttə=lə
 DIM.DIST\M.PL rotto.M butta=OD.3PL
 'è inutile tenere quegli anelli rotti in casa: buttali'
- c. l/r a'neddərə 'so 'ruttə/*'rrəttə
 DEF.M.PL/DEF.PL rotto.M/rotto.F
 'gli anelli sono rotti'

Accordo al maschile seleziona anche il plurale alternativo di *a'niddə* 'anello' (di forma metafonetica, omofona del singolare): lo mostrano l'accordo del dimostrativo e del participio nella frase in (11b), derivante da un supplemento d'indagine (giugno 2020) rispetto all'inchiesta del 2018, mentre in (11c) – sempre dal supplemento d'inchiesta – si documenta l'accordo participiale al maschile con *a'neddərə*. Si configura dunque qui lo stesso tipo di innovazione (passaggio al maschile di lessema già di genere alternante) esemplificato in (9e) < (9c/d) (con l'espansione di *lə 'trvʊnə* 'i tuoni(M)' ai danni di *rə 'ttronərə/ttrornə* 'id.(A)'). In (11c), tuttavia, si vede come il cambiamento di genere possa avvenire anche indipendentemente dall'adattamento della forma di plurale¹⁵.

Più in generale, AlRo va considerato a sé in quanto è l'unico fra i nostri informatori a presentare una estensione della forma preconsonantica *r(r)ə* raddoppiante dell'articolo, originariamente F.PL (e dei suoi allomorfi prevocalici visti in (5b)), anche ai nomi maschili (v. (11c)) e una parallela estensione della forma di clitico pronominale *rə* anche a riprendere nomi maschili¹⁶. Tali forme con /r/ diventano così

14 L'informatore AlRo giudica infatti accettabile il solo pl. *rə fʃər'mɛjkə/*lə fər'mɛjkə* 'le formiche', mentre per converso usa in variazione libera /l/ e /r/ nell'articolo femminile singolare (ossia, *ra fər'mɛjkə* 'la formica' – v. anche (12d) – in variazione con *la* del dialetto conservativo). Nel suo idioletto l'espansione di /r/ deborda anche oltre dato che egli, pur senza applicare un mutamento generalizzato di ogni /l/ scempia in /r/, giudica come equivalenti e utilizza attivamente – almeno per le risposte a questionario (non disponiamo di dati da osservazione partecipata) – varianti con /r/ di vari lessemi in luogo di una /l/ originaria anche entro parola in contesto intervocalico: ad es. *i'nutələ* 'inutile' ((11b)), ha per lui la variante *i'nutərə*, e così *ʃ'katərə/ʃ'katələ* 'scatola'.

15 Se infatti è vero che il plurale in -ORA è caratteristica flessiva connessa in origine (e in alcuni casi tuttora categoricamente: v. Loporcaro e Pedrazzoli 2016: 91) al genere alternante insorto dal neutro latino, proprio fra i dialetti di Puglia (cf. Loporcaro 2018: 266) si registrano casi di dissoluzione di tale legame, con l'estensione di *-(ə)rə* (< -ORA) a nomi maschili.

16 Tale circostanza, emersa nell'inchiesta del 2018 su cui sono basate le quantificazioni, è stata puntualmente verificata in numerose sessioni d'inchiesta condotte con questo parlante nel corso del 2019. Tale verifica ci permette di affermare che le risposte originariamente fornite da AlRo non

non marcate per genere ed entrano in variazione con le tradizionali forme di articolo e clitico OD M.PL *lə*. Lo illustra la frase in (12a)¹⁷, dove accanto a *lə*, *ccu* 'bbravə' 'i più bravi' (come da sistema (1b)) si ha *rrə var'vīrə* 'i barbieri' con una forma innovativa con /r/ segmentalmente identica al femminile, ma che ne rimane distinta per il non provocare RF, raddoppiamento che però si vede sia dopo il clitico OD *rə* che riprende tale nominale nella stessa frase, sia nei parimenti maschili 'i fiori' in (12b), che simmetricamente è invece ripreso da un'enclitica almeno in origine M.PL¹⁸:

«rappresenta[no] una casualità» (come sospetta uno dei giudici anonimi) bensì costituiscono manifestazione di un suo sistema idioletale, come schematizzato in (13).

17 Tale proclitico può ricorrere presso lo stesso informatore anche senza RF:

- (i) *nə rə si zgrə'denn 'ɔʝə rə wəj'neunə ka rrə 'vetə / rrə 'vvetə nə 'pikka 'tristə* AIRo m1976
 OD.M.PL DEF.M.PL OD.3M.PL / OD.3PL INDF.N
 'non li sgridare oggi i ragazzi, che li vedo un po' tristi'

Di passaggio osserviamo che il sintagma *nə 'pikka 'tristə* mostra come il molfettese – cosa sinora non segnalata, nonostante il sintagma *ne picche* ricorra nei testi dialettali molfettesi (se ne vedano ad es. tre occorrenze in La Sorsa 2014: 32-33) – vada aggiunto alla sparuta schiera di dialetti it. centro-meridionali in cui l'opposizione fra neutro e maschile è visibile anche sull'articolo indeterminativo. Le forme maschili e femminili sono infatti, rispettivamente *nu* (ad es. *nu 'tʃɔʦtʃə* 'un asino') e *na* (ad es. *na 'fiʃʃə* 'una figlia') o *ne* (ad es. *ne 'krɔʝə* 'una croce', nella poesia recitata al sito www.facebook.com/pg/ricordiritrovati/posts/; accesso il 24.6.2020; o *né vecchia mesciare* 'una vecchia strega' in Capurso 2011: 22). L'oscillazione nel femminile è dovuta all'applicazione qui solo variabile della nasalizzazione di A in vicinanza di /n/, di cui Merlo (1914: 273) descrive una fase meno avanzata: *nā varkə/mānə* 'una barca/mano', dove il diacritico usato sulla vocale dell'articolo indica palatalizzazione più debole di quello ricorrente sulla tonica di 'mano' (in precedenza, in Papanti 1875: 463-64 si ha sempre *na* – *na signaura/ngiuria* di contro a *nu Re/confuort* – il che può anche esser dovuto alla semplificazione ortografica; *na* si trova anche nella raccolta di testi molfettesi in La Sorsa 2014, ad es. nella fiaba n° 10 a p. 24). Tale oscillazione non include però mai per il femminile una variante **nə*, il che garantisce che la forma ricorrente in *nə 'pikkə* 'un po'' si distingua tanto dalla femminile (che del resto non vi avrebbe ragione etimologica) quanto, crucialmente, dalla maschile: si tratta di una forma distinta da *nu* che pochi dialetti (v. sopra (7a)) hanno creato per analogia sull'opposizione ereditaria nell'articolo determinativo. Tali dialetti, inventariati in Loporcaro (2018: 152-53 e 159, cartina 4), si dividono fra quelli – come, in Puglia, il mattinatese – che selezionano regolarmente la forma *nə* davanti ai sostantivi neutri (v. Granatiero 1987: 39, 56) e quelli che invece, come il molese o lo spinazzolese, mantengono tale terza forma *nə* solo entro locuzioni avverbiali (costituite di 'un' + nome) come, appunto, spinazz. *nə 'pekkə* 'un po'' e molese *nə 'mɔnnə* 'un sacco'. Il molfettese va aggiunto ai pochi esempi di quest'ultimo tipo – donde il segno «(-)» in parentesi in (7a.iv) (v. nota 7) – dato che la forma *nə* ricorre solo entro il quantificatore/modificatore citato (v. ancora ad es. *nə 'pikka d 'ɔʝʃʃə* 'un po' d'olio', *nə 'pikkə də tər'rajsə* 'un po' di soldi'; non, invece, nell'opposto *nu/*nə 'sakkə də 'soltə* 'un sacco di soldi') ma mai davanti ai sostantivi neutri, che richiedono invece la forma *nu*, sincretica col maschile (ad es. *nu/*nə 'mīrə* 'un vino', *nu/*nə 'pənə* 'un pane') come nella maggior parte dei dialetti che preservano il neutro di materia.

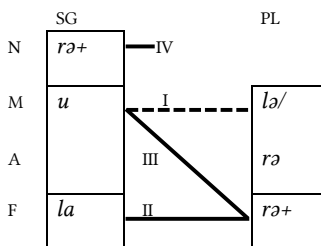
18 Nel dialetto conservativo l'enclitica femminile plurale =*rə* (ad es. in *kat'farrə* 'cacciarle' nel dialetto dei nostri informatori LuPo f1947 o CaRo m1972) si distingue dalla maschile =*lə*, ma per la maggior parte dei dialettofoni oggi l'enclitica plurale nei due generi converge nell'unica forma =*lə*, cosicché *kat'fallə* vale 'cacciarle/li', oltre che 'cacciarla'.

- (12) a. *rrə var'viirə | du pa'jaissə | so lə ,ccu 'bbravə 'ajə | rə=sso pprə'vatə 'tuttə*
 DEF.M.PL DEF.M.PL OD.3PL=provati AIRo m1976
 'i barbieri del paese sono i più bravi: io li ho provati tutti'
- b. *sə akka'tatə rə 'ffjəqrə | pə la 'nonnə | purtan'dzillə*
 DEF.PL porta=OI.3=OD.3PL
 'ho comprato i fiori per la nonna: pòrtaglieli'
- c. *'pijə 'kerə 'mməɛlə | rədd 'altə lə so 'ddza rak'koltə*
 DIM.DIST\F.PL DEF.PL raccolto.F
 'prendi quelle mele: le altre le ho già raccolte'
- d. *'pəurtə 'kirə bbək'kiir ind a ra kə'tfajinə | rədd 'altə lə so 'ddza la'vatə*
 DIM.DIST\M.PL DEF.F.SG DEF.PL OD.3M.PL
 'porta quei bicchieri in cucina: gli altri li ho già lavati'

Così come avviene per *r* davanti a vocale atona in (11c), le frasi in (12c-d) mostrano che l'allomorfo dell'articolo *rədd* selezionato davanti a vocale iniziale tonica compare anche al maschile: *rədd 'altə* in (12d) riprende infatti *'kirə bbək'kiirə* il cui dimostrativo permane distintivamente maschile, come indica il confronto con *'kerə 'mm-ɛɛlə* in (12c), ripreso anch'esso da un pronome atono *rədd* con perdita di opposizione in parallelo a quanto osservato nell'articolo.

Una volta che con controllori M.PL si generalizzasse del tutto *rə* raddoppiante, articolo e proclitico, tali bersagli dell'accordo verrebbero a presentare un marcamento del genere grammaticale di tipo convergente (nei termini di Corbett 1991: 155) che può invece attualmente ancora alternare – come mostra la linea tratteggiata nello schema in (13), dove il segno + sta per 'provoca il RF' – da un lato con la marca tradizionale *lə*, dall'altro con *rə* non raddoppiante:

- (13) Marcamento del genere sull'articolo determinativo del molfettese di AIRo (m1976)



Il tratteggio di tale linea in corrispondenza del maschile (genere I) indica l'affievolirsi dell'associazione originaria tra le forme singolare e plurale caratteristiche del maschile nel dialetto conservativo. Una volta dissoltasi tale associazione, con la scomparsa di *lə* M.PL e la generalizzazione di *rə+*, si perderebbe automaticamente la possibilità di opporre nell'articolo i generi I e III, venuti a convergere non solo nel singolare ma anche nel plurale. Un'eventuale estensione di un tale assetto a tutti i

target di accordo (dimostrativi, aggettivi, participi e pronomi personali inclusi) porterebbe poi a una neutralizzazione del genere nel plurale con l'instaurazione di una compiuta convergenza fra maschile e femminile che però, allo stato attuale, non si ha data la persistenza dell'opposizione di genere, anche nel plurale, su dimostrativi, participi ed aggettivi, visibile per i primi due target in (12c-d) e (11b) e ulteriormente illustrata per l'aggettivo in (14)¹⁹:

- (14) a. la 'fiʝa 'bbɔɔnə/*'bbɔɔnə; rə 'fiʝə 'bbɔɔnə/*'bbɔɔnə 'la figlia buona; le figlie buone'
 b. u 'kənə 'bbɔɔnə/*'bbɔɔnə; rə 'kənə 'bbɔɔnə/*'bbɔɔnə 'il cane buono; i cani buoni'
 AIRom1976

L'isolata innovazione idioletale di AlRo, di rilevanza morfosintattica, è probabilmente da considerarsi frutto di una duplice reazione rispetto ai mutamenti in atto entro la comunità linguistica cui egli appartiene²⁰. Da un lato, in quanto fa prevalere sul maschile le manifestazioni già proprie del genere alternante, l'innovazione reagisce al mutamento morfosintattico prevalente cui subito torneremo. D'altro canto, la sua tendenza ad estendere, nei determinanti, /r/ ai danni di /l/ reagisce alla tendenza alla generalizzazione di /l/ sintetizzata in fig. 1 la quale è, come detto, di pertinenza puramente morfologica (sino a che la barriera del RF tiene distinti il nuovo articolo *lə+* F.PL da *lə* M.PL).

Rivenendo ora alle tendenze più largamente condivise entro (il campione di parlanti che abbiamo considerato dal)la comunità molfettese, di natura morfo-sintattica, diversamente da quello in fig. 1, è il mutamento esemplificato dai dati in (9d-e) i quali mostrano una tendenza verso la riassegnazione al maschile dei nomi ivi ricorrenti. Al plurale infatti, i nomi appartenenti al genere alternante, pur continuando a selezionare l'articolo femminile plurale possono accompagnarsi a forme maschili plurali sia dell'aggettivo che del clitico oggetto diretto. In (9e) si osserva quella che, una volta generalizzata, sarà la fase finale di questo mutamento morfosintattico: qui infatti il

19 La persistenza di accordo di genere sui dimostrativi plurali mostra fra l'altro come il molfettese (di AlRo come di tutti i nostri informatori) sia in ciò più conservativo che non i dialetti di larga parte del Barese orientale, da una linea Bari-Poggorsini in giù, dove articoli, clitici e dimostrativi convergono in un'unica forma plurale (v. Loporcaro 1988: 241-48, 2018: 112 per il dialetto di Altamura e Manzari 2019b: 223-31 e 240, cartina num. 10 per l'estensione areale del fenomeno, in base a dati AFP 47), mentre nell'area (inclusente Molfetta) che inizia a nord-ovest della linea Giovinazzo-Spinazzola restano non metafonetici, distinguendosi dunque dai maschili, i dimostrativi F.PL (Manzari 2019b: 56 n. 7). Fanno eccezione in quest'ultima area alcuni punti: le forme dimostrative plurali tornano a convergere nell'unica forma metafonetica a Trani e Barletta, che si collocano da questo punto di vista in continuità con il basso Tavoliere e la costa garganica meridionale (AFP 13 e 47).

20 Beninteso, diciamo «idiolettale» in riferimento al nostro campione di 20 parlanti e al confronto fra la loro grammatica e quella dell'informatore di Merlo (1917), nonché quelle riflesse nei testi dialettali molfettesi che conosciamo, da Papanti (1875: 463-64) agli altri citati alla n. 17. Solo ulteriori e più estese ricerche entro la comunità potranno dire se l'innovazione di AlRo schematizzata in (13) è condivisa da altri parlanti.

parlante, col nome ‘tuoni’ – di genere alternante nel dialetto conservativo come si vede ancora dalle forme dell’articolo in (9a) e (9c-d) – ha prodotto unicamente accordi maschili. La tabella in (15) schematizza le diverse opzioni attualmente compresenti – tendenzialmente in rapporto d’implicazione fra loro – nel dialetto di Molfetta, ognuna delle quali esemplifica una tappa del processo di erosione del neutro alternante:

(15)	articolo determinativo	clitico oggetto diretto	aggettivo
a. molfettese conservativo (9a-b)	F.PL		
b. innovazione 1 (9c)			
c. innovazione 2 (9d)			
d. innovazione 3 (9e)			M.PL

La descrizione di queste tappe può essere raffinata attraverso un’analisi quantitativa dei dati raccolti con i parlanti intervistati durante l’inchiesta del 2018, riportata in fig. 2:

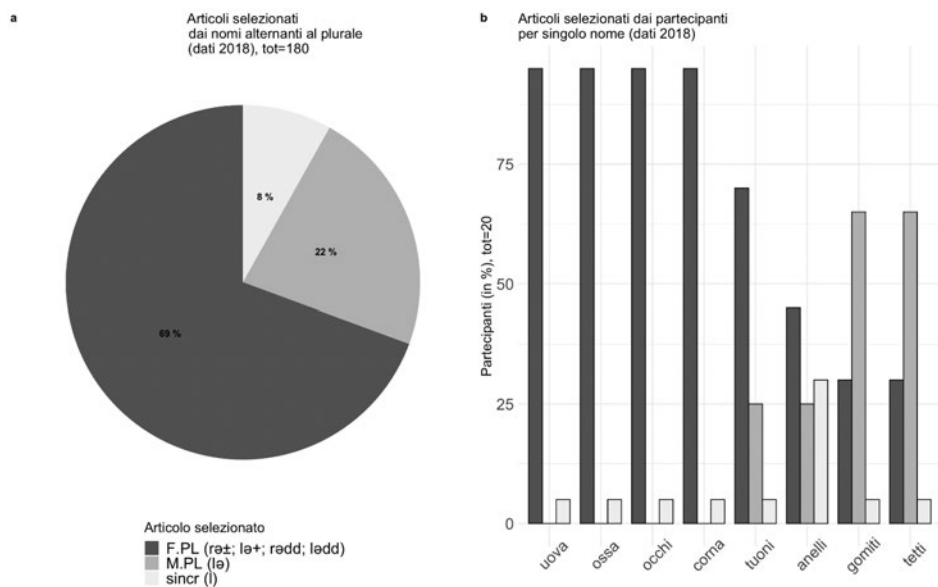


Figura 2. Articolo det. plurale con nomi originariamente di genere alternante (*in globo* e per lessema)

In fig. 2a si mostra la selezione degli articoli al plurale, rilevata nel 2018, sul complesso delle occorrenze di nomi che prediligevano accordo alternante all’epoca dell’inchiesta di Merlo (1917). Nella legenda, le etichette riportano le opzioni morfosintattiche rilevanti per l’opposizione F.PL ≠ M.PL marcata sull’articolo. I dati etichettati come F.PL contengono dunque occorrenze delle due varianti *ra* e *la* (quest’ultima

qui rubricata se raddoppiante), ricorrenti ad es. in (9a) ≠ (9b)²¹. D'altro canto, sotto la dicitura «sincr» si riportano i casi in cui il parlante ha selezionato una forma sincretica: così ad esempio *l ε'niiddə* 'gli anelli', l'articolo ha una forma prevocalica sincretica per genere. Nella stragrande maggioranza dei casi (70%), i partecipanti hanno selezionato un articolo femminile, come esemplificato in (9a-d). Tuttavia sono già riscontrabili indizi del cambiamento in direzione dell'assetto in (9e): nel 20% dei casi sono state infatti selezionate forme di articolo maschili per l'accordo al plurale di questi nomi. Il mutamento procede a ritmo diverso attraverso il lessico, come osservabile in fig. 2b: sull'asse delle ascisse si trovano i tipi lessicali oggetto dell'inchiesta, mentre su quello delle ordinate si mostra la percentuale dei partecipanti che hanno selezionato una determinata forma dell'articolo in corrispondenza del nome richiesto. La maggior parte dei nomi (esemplificati in (16a)) è saldamente assegnata al genere alternante, in quanto più del 90% dei partecipanti continua a selezionare articoli femminili al plurale. In via di riassegnazione è invece il tipo 'tuoni', cui oltre il 25% dei partecipanti premette un articolo M.PL (*lə 'trɔɯnə*), mentre ancora diversa è la situazione per i nomi in (16c) per i quali oltre la metà dei partecipanti (60%) seleziona un accordo maschile sia al singolare che al plurale:

- (16) a. Lessemi più conservativi: *rədd 'ɔɣvə* 'le uova', *rədd 'ossərə* 'le ossa',
rədd 'occərə 'gli occhi', *rə 'kkornə* 'le corna'
- b. Lessemi in via di transizione: *rə 'ttronərə*, ma anche *lə 'trɔɯnə* 'i tuoni'
- c. Lessemi più innovativi: *lə 'tittə* 'i tetti', *lə 'gufətə* 'i gomiti'

Per illustrare come il cambiamento investa certi lessemi prima di altri, si sono estratti i dati per un lessema di ciascuno dei tre gruppi in (16) onde verificare se esista un'associazione statisticamente significativa tra il lessema che controlla l'accordo e la selezione dell'articolo plurale. Si sono pertanto confrontate le frequenze osservate per 'le corna', 'i tuoni' e 'i tetti' e quelle attese nella condizione di indipendenza statistica tra le variabili lessema e articolo selezionato attraverso un test del χ^2 (Levshina 2015: cap. 9)²². Ne è risultata un'associazione statisticamente significativa tra la selezione dell'articolo al plurale e il lessema controllore dell'accordo: $\chi^2(2) = 20.949$, $p = 2.825e-05$.

Se da un lato l'accordo di genere alternante sugli articoli determinativi appare piuttosto stabile, lo stesso non può dirsi per gli altri bersagli dell'accordo. Degli otto

21 Più in dettaglio, qui e nella legenda delle figure successive la notazione «F.PL (*rə+*, *lə+*)» indica che si sono conteggiate insieme tutte le occorrenze di forme distinte dal maschile plurale, ossia quelle dei tre allomorfi con /r/ della varietà conservativa (v. (5b)) più gli allomorfi della variante innovativa con /l/ – descritta commentando gli esempi in (9) – *lədd* e *lə* produttore RF (con «+» si indica la facoltà raddoppiante), mentre il terzo allomorfo della forma innovativa di articolo (*l* ricorrente davanti a vocale atona), come detto alla nota 11, diviene indistinto dal maschile e le sue occorrenze son dunque conteggiate sotto «sincr[etismo]».

22 Ringraziamo uno dei revisori anonimi, che ha suggerito di condurre questa ulteriore verifica.

lessemi ((b), fig. 2) usati per elicitarre accordi di genere alternante, quattro (posti in ascissa in (b), fig. 3) sono stati usati per ottenere dati relativi alle particelle proclitiche e quattro per quelle enclitiche. Nel complesso, i 20 parlanti hanno quindi prodotto 80 occorrenze totali per i proclitici, la cui distribuzione è illustrata in fig. 3²³:

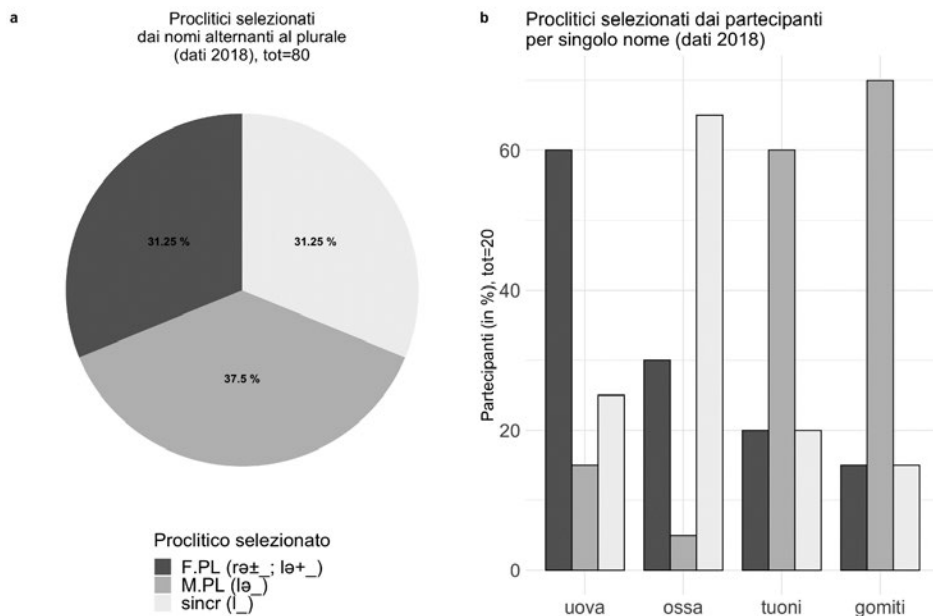


Figura 3. Proclitico OD plurale con nomi originariamente di genere alternante (in globo e per lessema)

Paragonando la situazione in fig. 2a e fig. 3a, si può notare come l'erosione dell'opposizione tra maschile e neutro alternante non avvenga di pari passo su tutti i bersagli dell'accordo, bensì comporti una perdita selettiva della segnalazione su specifici bersagli. Se infatti in fig. 2a il 70% delle occorrenze al plurale di questi nomi era in concomitanza con un articolo F.PL, così non è per i proclitici. Se tralasciamo infatti i casi di sincretismo, la fig. 3a mostra una situazione di estrema variazione, interpretabile come sintomo di un mutamento in corso, visto che nel 37% dei casi viene selezionata una forma M.PL e non F.PL, presente invece per il 31% delle occor-

23 Le enclitiche pronominali si prestano meno bene all'elaborazione statistica dato il sincretismo quasi onnipervasivo di cui si è detto sopra alla nota 18. Quanto alla particella proclitica, invece, come mostra la distribuzione in fig. 3, la forma sincretica *l=* – ricorrente davanti a vocale iniziale (sia atona che tonica, mancando qui la differenziazione vista per le forme dell'articolo in (5b)) – ricorre in un terzo abbondante dei casi. Le sole forme preconsonantiche, come si vede, sono distinte per genere: si ha infatti *la=* non raddoppiante al maschile di contro a *ra=* raddoppiante (come indica in legenda il segno «+») o, in pochi casi, non inducente RF, nonché *la=* raddoppiante, al femminile.

renze. Anche qui i lessemi ‘gomito’ e ‘tuono’, che in fig. 2b al plurale selezionavano maggioritariamente un articolo M.PL, scelgono in fig. 3b nei tre quarti dei casi la stessa forma. Sono pertanto questi, fra i nomi qui oggetto d’inchiesta, quelli più vicini alla totale riassegnazione al maschile. Interessanti anche i dati relativi a ‘uova’ e ‘ossa’: il primo lessema non mostra variazione quanto alla selezione dell’articolo in fig. 2b, ma la mostra per la selezione del proclitico, anche se solo nel 20% dei partecipanti, i quali possono usare la forma di clitico maschile *lə* [-RF] (come già visto nell’esempio (9d)):

- (17) *mə* 'pjafənə rədd 'ɔqvə e lə='fattəsə 'spissə AnSc m1981
 DEF.F.PL OD.3M.PL=faccio
 ‘mi piacciono le uova e le cucino spesso’

La relativa stabilità di questo lessema non stupisce, visto che in italiano esso conserva ancora lo stesso schema di accordo alternante²⁴. Per quanto riguarda ‘ossa’, si può dire poco, in quanto per questo nome la maggior parte dei partecipanti ha selezionato una forma sincretica della particella proclitica come si vede in (18)²⁵:

- (18) *s a ffaʃfatə rədd 'ossərə du 'vrattəsə prət'tʃɛ sə l=a 'rɔttə* AnSc m1981
 DEF.F.PL OD.3PL=ha rotto.F
 ‘si è fasciato le ossa del braccio perché se l’è rotte’

In conclusione, questo paragrafo ha illustrato i dati relativi ad una delle due traiettorie lungo le quali procede la semplificazione del sistema del genere a Molfetta: quella relativa al genere alternante. La distribuzione dei dati mostra un mutamento graduale, incipiente per quanto riguarda il marcamento sull’articolo determinativo ma già più progredito quanto ai proclitici. All’interno di questo processo, e per entrambi i bersagli, due sono i lessemi che la quantificazione mostra essere all’avanguardia: ‘*gufətə* ‘gomito’ e ‘*tittə* ‘tetto’ (v. (16c)).

24 Anche altrove nell’Italo-Romània ‘uovo’ è alla retroguardia dello svuotamento del genere alternante: si veda a tal proposito Loporcaro e Pedrazzoli (2016: 91) sull’agnonese e Faraoni e Loporcaro (2016: 44) sul còrso settentrionale.

25 Il carattere sincretico è dovuto all’innovazione fonetico-morfologica di cui si è detto commentando (9b) (sostituzione di /l/ a /r/). Si tratta comunque di un sincretismo recente, tipico del dialetto innovativo e non generalizzato a tutti i parlanti giovani, fra i quali pure si può avere tuttora *sə r a 'rɔttə* con clitico F.PL non sincretico. Che in (18) si tratti di sincretismo e non di sostituzione del clitico F.PL coll’omofono M.PL è dimostrato dalla forma femminile non metafonetica del participio, che in questo contesto si accorda obbligatoriamente col clitico.

4. La tendenza alla confluenza del neutro di materia nel maschile

Passiamo ora al neutro di materia ed alla progressiva perdita dell'opposizione rispetto al maschile, perdita che si produce lungo più dimensioni riepilogate in (19):

- (19) a. produttività sintattica
 b. produttività lessicale
 c. consistenza quantitativa (= numero di lessemi assegnati al neutro)
 d. sistematicità/coerenza del marcamento dell'opposizione (= numero di bersagli dell'accordo con N ≠ M)

4.1 Produttività sintattica

Iniziamo dalla produttività sintattica (19a). Entro il S[intagma] N[ominale], articolo e dimostrativo, come già visto per il primo in (1), mostrano accordo al neutro con un nome neutro. Lo stesso può avvenire fuori dal SN entro la frase. Nel dominio frasale, tuttavia, il neutro tardo-indoeuropeo e poi latino svolgeva anche un'ulteriore funzione, mantenuta in tedesco, inglese, russo, ecc.: quella di marcare l'accordo e/o la ripresa di controllori non nominali (come frasi o pronomi indefiniti), privi di specificazione di genere. Questa funzione compete tuttora al neutro in molti dialetti centro-meridionali, ma proprio in Puglia centrale – e segnatamente vicino al confine oltre il quale il neutro si è perso – essa è riallocata, come in italiano, al maschile benché permanga una classe di nomi neutri, distinti dai maschili in quanto selezionano una forma neutra dell'articolo determinativo. Così accade a Mola di Bari e Gravina di Puglia in (20a) e (21a), ove l'articolo neutro si distingue dall'omofono corrispettivo maschile per il produrre RF, come si evince da (20b) e (21b)²⁶:

26 Questi dialetti sono citati ad esemplificare le condizioni riscontrabili in un'area più ampia includente Bari. Un giudice anonimo menziona in questo contesto la ricorrenza di «tracce di neutro anche nel dialetto Noicattaro», dialetto del Barese che rientra in tale area (su cui v. la cartina in Loporcaro 2018: 156-57), con presenza di opposizione N ≠ M marcata regolarmente sull'articolo determinativo (v. AFP 59 e (ia)) come a Bari (v. (23)-(24)) e in aggiunta – diversamente che nel capoluogo, a Mola e a Gravina e come invece a Molfetta – anche sul dimostrativo adnominale (ic-d):

- (i) a. u 'mmiǝrə no u 'voʃʃə
 DEF.N OD.3M.SG
 'il vino non lo voglio'
 b. m u 'ɔnnə dəman'nətə ,kɔme sə 'cəmə ma jɛ no u 'sattʃə
 OD.3M.SG OD.3M.SG
 'me l'hanno domandato, come si chiama, ma io non lo so'
 c. ,kussə 'mmirə na mmə 'pjətʃə
 DIM.PROX\N
 'questo vino non mi piace'
 d. ,kudə 'ppənə e as,sɛ 'bbuǝnə
 DIM.DIST\N
 'quel pane è proprio buono'

- (20) a. N \bar{v} 'ppai \bar{p} ə/ppənə 'il pepe/pane' (Mola di Bari; Cox 1982)
 b. M \bar{v} 'kənə/ləbbrə 'il cane/libro'
- (21) a. N \bar{v} 'ssələ 'il sale' (Gravina di Puglia; AFP 59, pt. 19; Loporcario 2018: 126-27)
 b. M \bar{v} 'pətə 'il piede'

D'altro canto, nel clitico OD la distinzione s'è persa; sia nella ripresa di nomi neutri, ove ricorre un clitico sincretico, identico al maschile (ossia, non più raddoppiante: cf. l'esempio gravinese in (22a)), sia nella ripresa di controllori non canonici (esempio molese in (22b)):

- (22) a. (\bar{v} 'pp'ənə / l'arrustə) m= \bar{v} =mandzəkə / *mmandzəkə Gravina di P.
 DEF.N pane(N) DEF.M arrosto(M) IO.1SG=DO.3M.SG=mangio.PRS.1SG
 '(il pane/l'arrosto) me lo mangio'
- b. ngəkke'dəun \bar{v} 'deifə / *ddeifə Mola di Bari
 qualcuno OD.3M.SG dire.PRS.3SG
 'qualcuno lo dice'

Presenta le medesime condizioni pure il barese urbano, come mostrano gli esempi in (23a-d), paralleli a quelli molesi e gravinesi ora adottati:

- (23) a. u 'ssalə 'il sale', u 'ppanə 'il pane' ≠ u 'kanə 'il cane' Bari
 b. u 'ppan u 'mandzəkə 'il pane, lo mangio'
 c. ngəkke'dun u 'difə 'qualcuno lo dice'
 d. 'kessə (antiq.)/'kussə (corrente) non u 'sattfəkə 'questo non lo so'

Anche entro il SN la distinzione N ≠ M, se resta sull'articolo determinativo, è invece perduta nei dialetti vicini ora citati nel dimostrativo adnominale (almeno in forma piena), come mostrano gli esempi baresi e molesi in (24) – (25):

- (24) 'kössə / *'kessə 'miə \bar{r} ə/lattə Bari
 DIM.PROX.M.SG / DIM.PROX.N
 'questo vino/latte'

Quest'ultimo, per costituzione segmentale mostra di essersi livellato sul maschile, dato che in quest'area – come tuttora si vede a Molfetta – il dimostrativo neutro è originariamente non metafonetico. Tuttavia, il RF mantenuto salva la distinzione rispetto all'omofono dimostrativo maschile, distinzione che invece (v. (ia-b)) si è perduta, come a Bari, Gravina, Mola ecc., nel clitico oggetto diretto, che in tutte le sue funzioni ha forma sempre sincretica con la maschile (glossata come tale, per brevità, in (ia-b)).

- (27) a. *Maria vol fa ne sorpres a giacom. u sacc da né smmen*
 b. *Mari vol fa ne sopres a Giacomina.aie r sacc già da ne smmen*

I risultati mostrano un'associazione statisticamente significativa (verificata tramite test del chi-quadro: $\chi^2=48$, $df=3$, $p<0,001$) fra la selezione del clitico e l'età dei 419 partecipanti, divisi in quattro gruppi secondo il valore della variabile esplicativa. Nel gruppo dei giovanissimi (15-20enni) la forma maschile del clitico (27a) è preferita per la ripresa frasale in larga maggioranza (23/26). Lo stesso può dirsi, in misura minore, anche per i giovani (21-40enni), che selezionano il maschile in 145 occorrenze su 191. Si riscontra invece variazione libera fra gli adulti (41-60enni), i quali mostrano una lievissima preferenza per la forma maschile (76/150). Al contrario, nel gruppo di parlanti di età compresa tra i 61 e i 90 anni è maggioritaria (34/52) la selezione del neutro (27b).

Tale variazione generazionale conferma ulteriormente che è il neutro la forma più conservativa selezionata per questa funzione. Lo stesso si può dire circa la ripresa dei nomi neutri tramite proclitico, come si evince dai dati in (28b-c), che sono significativi anche rispetto all'instabilità del dimostrativo pronominale²⁹, che registra un'analogia tendenza alla perdita di terreno del neutro – caratteristico del dialetto arcaico, come indicato in (7d.iv) – a favore, nella stessa funzione, della forma maschile:

- (28) a. *nɛn dʒi mət'tennə 'tɔttə 'kɛrə 'ssalə* CaRo m1972
 DIM.N
 'non mettere tutto quel sale!'
- b. *so akkat'atə rə 'ssalə | tʃi rɪ 'accə ɛn'nufə=r a 'ttavələ* CaRo m1972
 DEF.N OD.3N porta=OD.3N
 'ho comprato il sale, se lo trovi, portalo a tavola'
- c. *'kɛssə nɛ rə='ssattfə* IgAn m1954
 questo\N OD.3N
 'questo non lo so'
- d. *'kussə nɔn u='sattfə .. [corr.] 'kɛssə nɔ u 'sattfə* MaDi m1982
 questo\M.SG OD.3M.SG questo\N OD.3M.SG
 'questo non lo so'
- e. *'kɛssə nɛ u='sattfə* RoCa f1988
 questo\N OD.3M.SG
 'questo non lo so'

²⁹ Anche nello stesso parlante. Cf. CeCh (23 anni) che da un lato produce *'kɛssə nɛ rə 'ssattfə*, ma dall'altro anche *nɛn 'dzo mme 'dittə 'kussə*.

Tuttavia, può ricorrere, con la stessa funzione del clitico neutro, anche il corrispondente maschile *u* (28d)³⁰. Questo succede anche in adiacenza del SN neutro (marcato tuttora come tale), come si vede in (28e). Dunque, non tutti i bersagli dell'accordo mantengono l'opposizione $N \neq M$ in modo ugualmente stabile.

Altro aspetto di produttività grammaticale è la capacità da parte del neutro di ospitare l'output di conversioni. Intuitivamente, anche qui si tratta di uscire dalla «cittadella» del SN imperniato su un nome (tipicamente preceduto dall'articolo), e anche qui – come s'è visto in precedenza – si ha oscillazione. Come si mostra in (29a) e (30), si reperisce l'opzione conservativa (*rə 'mme* 'il mio' con l'articolo neutro), ma possibile è anche l'uso del maschile (*e u 'mε* in (29b), dove la ripresa non è sostantivata ma resta pronominale):

- (29) a. m a da ,da rə 'mme CaRo m1972
DEF.N
 'mi devi dare il mio'
- b. m a da 'dajə 'kεrə ka ,e u 'mε MaDi m1982
DIM.DIST\N DEF.M.SG
 'mi devi dare quel che è il mio'
- c. rədd ʊmʝə 'mε | ε u ccu 'mmeʝə | u 'vεɲgə 'sembə 'karə IgAn m1954
DEF.N DEF.M.SG OD.3M.SG
 'l'olio mio è il migliore: lo vendo sempre caro'

La compresenza dell'opzione conservativa (neutro, come in (30a)) e di quella innovativa (maschile, come (30b)) all'interno della varietà vale anche per altri tipi di conversioni:

- (30) a. rə 'vændz ə rə 'pπεrdə 'fafənə 'partə də la 'vajtə CoSp m1965
DEF.N DEF.N
 'il vincere e il perdere fanno parte della vita'
- b. nən 'dzapə də'tfidə tra u 'saj̃n ə u 'nəɔnə CoSp m1965
DEF.M DEF.M
 'non sa decidere tra il sì e il no'

Il tipo di frase in (30) è risultato tuttavia di ardua elicitazione. Proprio per tale difficoltà di elicitazione non possediamo dati per ogni parlante, il che rende difficile l'analisi quantitativa. In fig. 4 si possono tuttavia osservare le quantificazioni relative ai pronomi possessivi:

30 Sintomatico della variazione che si registra per il marcamento dell'accordo neutro con controllori non canonici è il dato di RoCa (f1988) che produce (28e), dove l'instabilità dell'opposizione $M \neq N$ si osserva non solo nelle produzioni dello stesso parlante, ma addirittura entro la stessa frase. Se si propone a RoCa la forma neutra del clitico la riconosce come tipica del dialetto più arcaico.

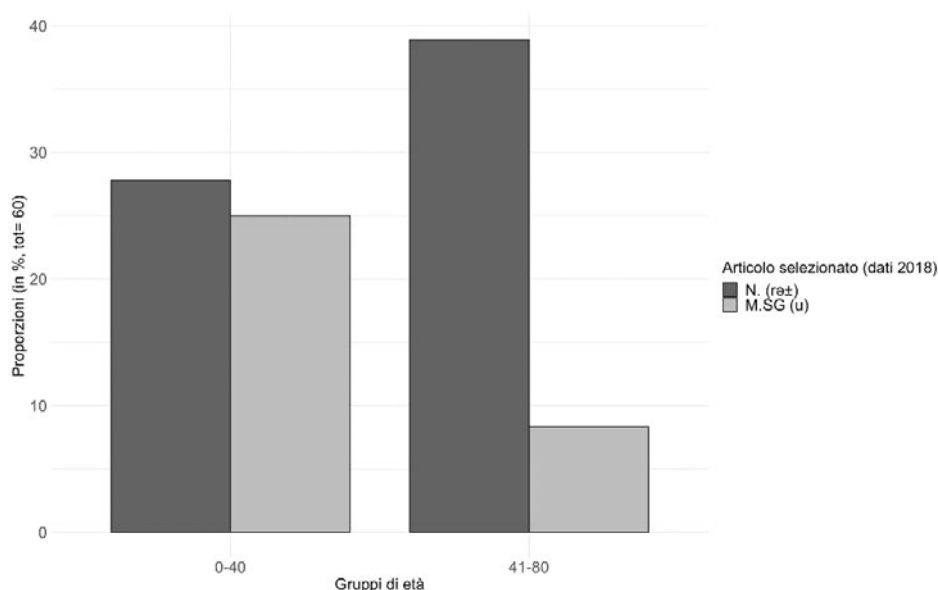


Figura 4. Articolo determinativo con gli esiti di conversione (per gruppi di età)

Da questo punto di vista, il sistema molfettese è piuttosto conservativo: in ambo i gruppi di età la forma neutra è preferita a quella maschile. Pur avendo a disposizione pochi dati, è però possibile fare qualche osservazione sul mutamento in tempo apparente (Labov 1994: 43-72): i partecipanti più anziani selezionano infatti in misura più consistente la forma neutra, tipica del sistema conservativo illustrato in (29a), mentre per i parlanti più giovani, pur mantenendosi una lieve prevalenza del neutro, le due forme dell'articolo sono quasi in variazione libera.

4.2 Produttività lessicale

Passiamo ora alla produttività lessicale, ossia alla capacità da parte del neutro di materia di accogliere nuovi sostantivi. Nel neutro abbiamo solo nomi di materia non numerabili, benché non tutti i nomi di materia, è bene ricordarlo, siano neutri, giacché se ne contano *ab antiquo* anche nel maschile, nel femminile e nel genere alter-nante:

- (31) a. M *u sà'dɔ'rə* 'sudore' (pl. *lə sà'da'rə*) Merlo (1917: 91s.)
 b. F *la 'karnə* 'carne' (pl. *rə 'kkarnə*), *la 'pɔlvə* 'polvere' (pl. *rə 'ppɔlvə*)
 c. A *u 'farrə* 'farro' (pl. *rə 'ffarrə*), *u 'fe'lə* 'fiele' (pl. *rə 'ffe'lə*), *u 'fi'nə* 'fieno' (pl. *rə 'ffi'nə*)

In (31) si nota che di tutti questi nomi Merlo riporta anche una forma plurale, presumibilmente nell'intento di offrire paradigmi completi. Si tratta tuttavia, data la semantica di questi nomi, di plurali marcati usati per tipizzazione ('i fieni' = 'diversi tipi di fieno'), ovvero di plurali lessicali (nei termini di Acquaviva 2008), come 'le carni', ricorrente in espressioni come *mə s ar'rittəənə rə 'kkarnə* 'mi viene la pelle d'oca'.

Data la definizione semantica del neutro di materia, può darsi in linea di principio che nuovi nomi (ad es. di prestito) con la semantica appropriata (materia o astratto) vengano inclusi nel neutro, come tuttora avviene in dialetti come il maceratese (32a) o il napoletano (32b):

- (32) a. *lo fitnessə/wèllnessə* 'DEF.N fitness/wellness' Macerata
(Paciaroni 2017: 258)
- b. *o 'rreppə/'rəkəkə/'fɔlkə* 'DEF.N (musica) rap/rock/folk', *o 'ttɛ* 'DEF.N tè Napoli
(De Blasi 2002: 151, 2006: 40s., Ledgeway 2009: 152s.)

A Molfetta tuttavia questo oggi non accade. Il saggio di Merlo, nel solco della tradizione, rifugge dal riportare prestiti conclamati e non offre dunque dati come 'il whisky' o 'il rum', la cui elicitazione in dialetto richiede in effetti a tutt'oggi che ci si scusi coi parlanti della bizzaria. Per questa ragione, durante l'inchiesta abbiamo sottoposto a questo test soltanto 10 dei nostri 20 partecipanti, equamente distribuiti nei due gruppi di età. Il risultato è eloquente: tutti i partecipanti hanno usato un articolo maschile per queste voci nuove, come si mostra in (33):

- (33) *u 'gassə* 'il.M gas', *u 'rəkəkə* 'il.M rock', *u 'rummə* 'il.M rum', *u 'wiski* 'il.M whisky'
(Molfetta 2018)

Se ne deduce che il neutro è una classe chiusa. Una classe, inoltre, che *ab origine*, in tutti i dialetti centro-meridionali, aveva una consistenza quantitativa di molto inferiore a quelle del maschile e del femminile, come si vede in (34) per due dialetti per i quali esistono studi quantitativi³¹:

31 Questa situazione estremizza condizioni già latine, in quanto già il neutro latino era meno consistente numericamente del maschile e del femminile: a ciascuno di questi ultimi erano assegnati, secondo i conteggi di Polinsky/Van Everbroeck (2003: 363) ca. il 40% dei nomi, mentre i neutri assommavano al 20%. Se si pensa che il neutro di materia romanzo eredita solo una parte dei neutri latini, la sua consistenza ancor più scarsa consegue automaticamente.

- (34) a. maceratese urbano, campione di 626 nomi (= tipi)/1051 occorrenze (Paciaroni 2012: 237)

	M	F	A	N	tot.
Numero di lessemi	312	264	47	3	626
%	49,8	42,1	7,5	0,47	100

- b. dialetto di Agnone (prov. di Isernia; Loporcario/Pedrazzoli 2016: 92)

	M	A O M	A	F	N	N O M	tot.
Numero di lessemi	1493	181	10	725	32	4	2260
%	61,16	7,82	0,41	29,70	1,31	0,27	100

I nomi neutri, in tutta quest'area, coesistono (dove più, dove meno largamente) con maschili omoradicali o, come a Molfetta, del tutto omofoni. In molfettese si tratta di pochi tipi lessicali:

- | | | | |
|---------------------|----------|--------------------------|--------------------|
| (35) a. neutro | | b. maschile (Merlo 1917) | |
| <i>rə 'ffɪrrə</i> | 'ferro' | <i>u 'fɪrrə</i> | 'ferro (da stiro)' |
| <i>rə 'ffuəkə</i> | 'fuoco' | <i>u 'fuəkə</i> | 'focolare' |
| <i>rə 'ndʒɪ'ssə</i> | 'gesso' | <i>u 'ndʒɪ'ssə</i> | 'gessetto' |
| <i>rə 'vve'lə</i> | 'velame' | <i>u 've'lə</i> | 'velo' |

Questo favorisce una osmosi, cosicché la classe dei neutri, a Molfetta come altrove, si assottiglia progressivamente perdendo membri. Ad es. il 'miele' è neutro per Merlo (36a) ma è invece maschile per la maggior parte (14/20) dei parlanti dell'inchiesta 2018 (36c-d):

- | | | |
|---------|--|-------------------|
| (36) a. | <i>rə 'mme'lə</i> | Merlo (1917: 91) |
| | DEF.N | |
| | 'il.N miele' | |
| b. | <i>rə 'mmjɛlə</i> | CoSp m1965 |
| | DEF.M.SG | |
| | 'il.N miele' | |
| c. | <i>u 'mjɛlə e 'dɔltʃə a lə mə'ninnə ndʒ 'pjafə mən'dʒa=wwə</i> | MaDi m1982 |
| | DEF.M.SG | mangiare=OD.3M.SG |
| | 'il.M miele è dolce: ai bimbi piace mangiarlo' | |
| d. | <i>ḷussə 'mjɛlə e 'dɔltʃ as'se</i> | MaDi m1982 |
| | DIM.PROX.N | |
| | 'questo.M miele è molto dolce' | |

4.3 Consistenza quantitativa e progressivo svuotamento del neutro di materia

L'esempio in (36a-d) è rilevante per (19b) e (19c) insieme: da un lato esso ci presenta infatti un nuovo sostantivo, preso a prestito dall'italiano (come rivela la fonetica, col dittongo toscano), e mostra che questo prestito è assegnato al maschile nonostante la semantica (designazione di materia); al contempo costituisce un'illustrazione di (19c): il numero dei lessemi in questa classe di genere – con (come in questo caso) o senza rilessificazione dall'italiano – si assottiglia, e questo assottigliamento si vede attraverso l'uso dei diversi parlanti. Riconsideriamo ad es. 'fuoco', già visto in (35). Neutro, tradizionalmente, nell'accezione di 'elemento' (37a), tale sostantivo mantiene l'articolo neutro per il parlante in (37b) (classe 1954) – nella cui produzione corre però con il clitico maschile ($w=at'tokkənə$) – mentre per il parlante in (37c) (del 1982) anche l'articolo è maschile, col che si crea identità fra il fuoco inteso come elemento e il focolare (o singolo falò individuato), in precedenza (v. (35a-b)) distinti:

- (37) a. $rə\ ffu^kə$ Merlo (1917: 91)
 DEF.N fuoco(N)
 'il fuoco (elemento)'
- b. $rə\ ffɔɥkə | e\ p̄p̄ərəkə\ laɥsə | e\ 'mej̄ə\ ka\ rə\ k̄k̄ria\ t̄aurə\ n̄e\ w=at'tokkənə$ IgAn m1954
 DEF.N OD.3M.SG=toccano
 'il fuoco è pericoloso: è meglio che i bimbi non lo tocchino'
- c. $u\ f̄ɔɥk\ e\ p̄periko\ losə | e\ 'm̄mej̄ə\ kə\ lə\ mə'ninnə | n̄e\ w=at'tokkənə$ MaDi m1982
 DEF.M.SG OD.3M.SG=toccano
 'il fuoco è pericoloso: è meglio che i bimbi non lo tocchino'

I dati dell'inchiesta del 2018 (cf. sotto, fig. 6) confermano su scala più ampia quanto ora esemplificato per il singolo lessema in (37) riguardo allo svuotamento di questa classe di genere, i cui nomi sono in via di confluenza nel maschile. Prima però di presentare i dati di rilevanza morfosintattica facciamo anche qui una premessa di rilievo squisitamente morfologico. Infatti anche per il neutro si registra la stessa innovazione vista per il femminile plurale in (9b-c), che sostituisce la laterale alla vibrante nelle forme dell'articolo:

- (38) a. $lə\ 'lattə$ RoCa f1988
 DEF.N latte(N)
 'il latte'
- b. $lə\ 'mm̄iɾə$
 DEF.N vino(N)
 'il vino'

Come già sopra per il femminile plurale in fig. 1, si sintetizza ora in fig. 5 la diffusione dell'innovazione fra i parlanti da noi intervistati e attraverso la porzione di lessico indagata³²:

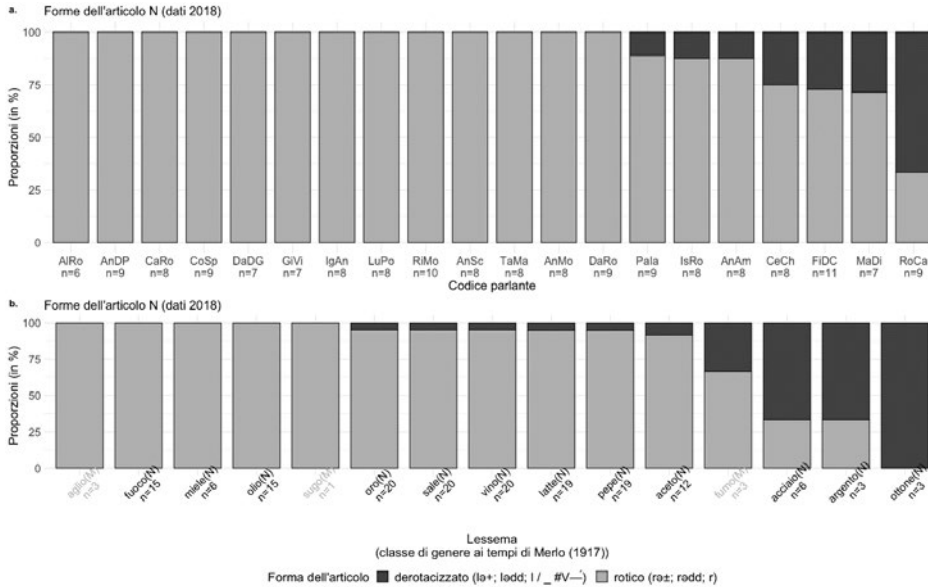


Figura 5. Diffusione fra i parlanti e attraverso il lessico delle forme di articolo N con /l/

Come per il femminile plurale le forme con /l/ sono rappresentate nelle produzioni di una minoranza di parlanti (7 su 20), tendenzialmente gli stessi (ma v. ancora la discussione al §7), con RoCa (f1988) anche qui all'avanguardia.

Tornando ora ai dati di pertinenza morfosintattica, in fig. 6a si mostrano i dati relativi alla selezione dell'articolo coi nomi catalogati come neutri in Merlo (1917):

32 In fig. 5a sono indicate le sigle dei parlanti e il numero di osservazioni *pro capite*, in fig. 5b i singoli lessemi, anch'essi seguiti dal numero di osservazioni. L'indicazione del significato del lessema è in grigio se si tratta di un maschile nella descrizione di Merlo (1917), il che spiega il numero ridotto di osservazioni (< 20), dato che un certo numero di parlanti (= 20 - x) ha prodotto con la parola in questione un accordo maschile.

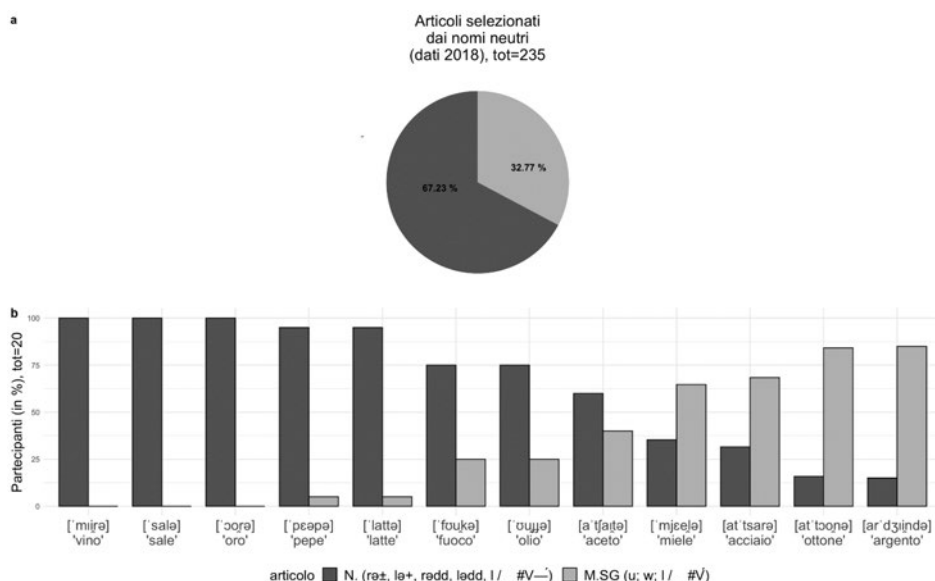


Figura 6. Articolo selezionato dai nomi originariamente neutri
(in globo e per lessema)³³

Sul totale delle 235 osservazioni fatte nell'inchiesta, si ha persistenza nel 67% dei casi di contro a 33% di innovazione, dove l'articolo selezionato (di solito il bersaglio più conservativo) è di forma maschile. In fig. 6b si presentano i dati disaggregati per singolo lessema nominale che illustrano, come già in fig. 2b per il genere alternante,

33 Come per il femminile in fig. 2, anche qui si conteggiano insieme gli allomorfi. Per il neutro, in particolare, oltre a quelli inizianti con /r/ della varietà conservativa (v. (5a)), anche i due che permangono distinti dal maschile della variante innovativa con /l/, parallela a quella già descritta commentando gli esempi femminili plurali in (9): *lə 'ppeɛpə/ʂsalə* 'il pepe/sale', *lədd 'ɔrə* 'l'oro' (RoCa f1988). D'altro canto, il terzo allomorfo di tale forma innovativa (*l* ricorrente davanti a vocale atona), distinto dal corrispettivo maschile *w*, viene a coincidere con un allomorfo *l* di quest'ultimo, di influsso italiano (su cui v. la nota 35), presente, in tale contesto, in alcune produzioni non sistematiche di una minoranza dei parlanti innovativi indagati e che invece rappresenta la forma tradizionale di articolo determinativo M.SG avanti a vocale *tonica* posteriore. Per la legenda della fig. 6 ciò non è però rilevante in quanto le forme *l* di art. neutro (ad es. *l a'fajtə* per CeCh) provengono da parlanti che per il m.sg prevocalico hanno nel medesimo contesto fonologico *w*, il che esclude il sincretismo (e infatti manca qui, diversamente dalle figg. 2-3 e 7, un'opzione «sincr(etico)»). Quanto alla legenda del m.sg, l'allomorfo *l* ivi indicato non è ambiguo quanto al genere perché ricorre solo con i nomi – ex neutri passati (per i parlanti in questione) al maschile – *l'ɔujə* 'l'olio' e *l'ɔrə* 'l'oro'. Questi hanno vocale iniziale tonica [+posteriore] la quale seleziona, per il maschile, l'allomorfo prevocalico *l* mentre, ricordiamo *ad abundantiam*, per i parlanti per i quali essi sono ancora neutri l'allomorfo da essi selezionato è *redd* (o eventualmente, data l'innovazione *r > l* di cui in fig. 5, *lədd*).

che il passaggio al maschile non avviene a ritmo uniforme entro il lessico. I sostantivi già neutri si distribuiscono in tre diversi gruppi:

- (39) a. nomi all'avanguardia del mutamento: 'argento', 'ottone' e 'acciaio',
riassegnati al maschile da quasi tutti i parlanti intervistati
- b. nomi in via di transizione: 'miele', 'aceto', 'fuoco',
che mostrano variazione nell'accordo
- c. nomi più conservativi: 'latte', 'pepe', 'oro', 'vino', 'sale',
che mantengono largamente accordo neutro

In fig. 7 è illustrata la situazione della selezione dell'articolo nelle tre classi di genere, limitatamente ai nomi massa, classificando i lessemi considerati in base all'attribuzione di genere in Merlo (1917). Vi si vede a colpo d'occhio – con quantificazione sui 20 parlanti, per un totale di 520 osservazioni – come la colonna del neutro mostri un tasso maggiore di variazione:

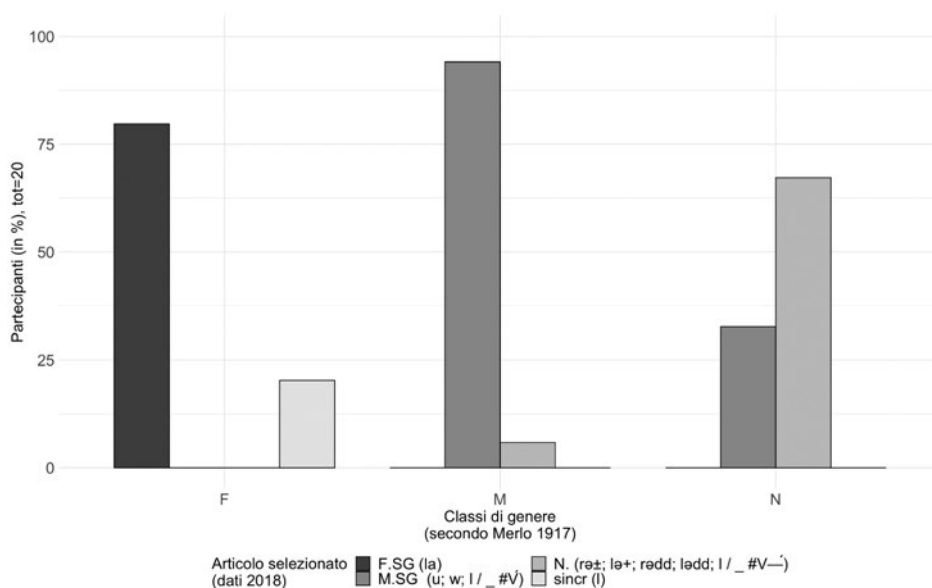


Figura 7. Genere dell'articolo selezionato dai partecipanti (dati 2018) con nomi di materia suddivisi secondo il loro genere in Merlo (1917)³⁴

³⁴ Per l'interpretazione della legenda v. la nota 33. Fra i dati su cui si basa la tabella abbiamo anche, diversamente che per la fig. 6, il maschile (con articolo di forma innovativa, di cui alla nota 34) *l'uffə* (40b).

Se da un lato non stupisce che in più del 20% dei casi un nome neutro sia preceduto da un articolo maschile, visto lo svuotamento incipiente di questa classe, dall'altro lato è interessante riscontrare dei casi in cui un nome maschile denotante materia seleziona un articolo neutro, anche questo un sintomo dell'instabilità dell'opposizione $N \neq M$ in molfettese. Tra questi casi troviamo 'aʃʃə 'l'aglio', che nei dati di Merlo (1917: 71) è maschile (e lo è per i nostri informatori in (40a-b)), laddove per il 15% dei nostri informatori (siano essi giovani o anziani (40c)), esso è neutro³⁵:

- | | | | |
|------|----|---|---------------------------|
| (40) | a. | so ʔkkaʔtat u 'waʃʃə | AnAm f1960 |
| | | DEF.M.SG | |
| | | 'ho comprato l'aglio' | |
| | b. | sə ap.pən akkaʔtatə l' aʃʃə 'mittwə nd o frigo'rifərə | MaDi m1982 |
| | | DEF.M.SG metti= OD.3M.SG | |
| | | 'ho appena comprato l'aglio: mettilo nel frigorifero' | |
| | c. | so ap.pən akkaʔtatə rədd 'aʃʃə | DaRo f1989,
AnDP m1954 |
| | | DEF.N | |
| | | 'ho appena comprato l'aglio' | |

La spiegazione sarà probabilmente legata al fatto che l'informatore di Merlo pensava a un singolo aglio individuato, anziché all'aglio in generale, come ingrediente.

4.4 Sistematicità e coerenza del marcamento dell'opposizione sui diversi bersagli dell'accordo

Così come si è visto per il neutro alternante (fig. 3), anche per il neutro di massa si assiste ad una neutralizzazione selettiva della segnalazione su specifici bersagli ((19d)). Confrontando le fig. 6a e 8, si noterà come l'opposizione $N \neq M$ rimanga più saldamente segnalata sull'articolo determinativo che non sul dimostrativo adnomi-

35 Quella in (40a) è la forma tradizionale dell'articolo maschile davanti a vocale tonica non posteriore (v. la nota 6; nonché davanti a vocale atona), mentre *l* prevocalico in (40b), che sarebbe la forma attesa di M.PL, è invece per il M.SG innovazione da noi riscontrata in due soli informatori, MaDi (m1982) e IsRo (f1987). La possiamo etichettare come maschile in quanto davanti a vocale tonica l'articolo neutro se ne distingue, realizzandosi *lədd*, anche data l'innovazione (sostituzione di /l/ ad /r/) di cui alla nota 33 e in fig. 5. Si noti che MaDi continua a usare con altri lessemi *u w* ma ha comunque prodotto anche *l' alvərə* 'l'albero', italianeggiante anche nella forma del sostantivo, in luogo di *u '(w)arvə* del dialetto conservativo (Scardigno 1963: 64) fornitoci oggi anche da parlanti più giovani di MaDi quali IsRo. In conclusione, possiamo senz'altro ai nostri fini presenti, come detto, etichettare *l' aʃʃə* (40b) come M.SG (vi si noti anche la ripresa coll'enclitico maschile; lo stesso parlante dice anche *'kur 'aʃʃə* 'quel.M.SG aglio'), pur lasciando impregiudicata – in assenza di una più approfondita osservazione partecipante – la questione se si tratti di caratteristica idioletale di alcuni parlanti o non piuttosto di occasionalismo estemporaneo dovuto all'artificialità del compito metalinguistico di traduzione.

nale (fig. 8), per il quale la forma maschile e quella neutra sono pressoché in variazione libera:

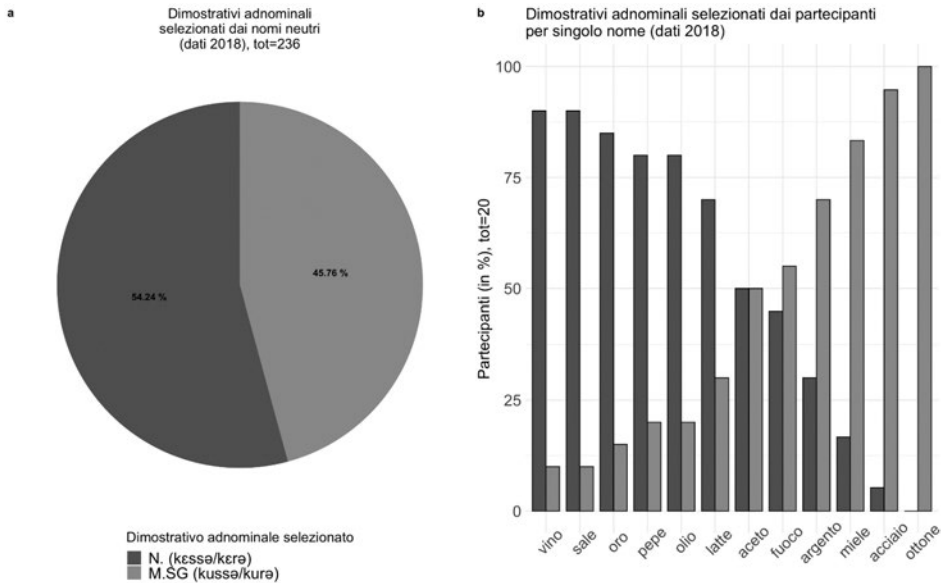


Figura 8. Genere del dimostrativo selezionato dai partecipanti (dati 2018) con nomi originariamente neutri

Emblematico del fatto che la contrazione dell'opposizione investa in misura diversa i vari bersagli dell'accordo è il caso di *a'tfajtə* 'aceto'. Con questo lessema, la maggior parte dei partecipanti seleziona infatti una forma neutra dell'articolo ((b), fig. 6), ma lo stesso non può dirsi per il dimostrativo adnominale, per cui esattamente il 50% dei partecipanti seleziona la forma neutra, mentre l'altro 50% quella maschile. Lo stesso accade per *'mijrə* 'vino', che seleziona sempre articolo neutro, ma nel 10% dei partecipanti viene preceduto da un dimostrativo maschile. Da quest'osservazione si conclude che la perdita dell'opposizione $m \neq n$ sui dimostrativi procede a velocità maggiore entro il lessico rispetto a quanto accade per l'articolo³⁶.

Fuori del SN, il clitico pronominale tende a passare al maschile anche laddove il nome continui a selezionare accordo neutro entro il SN, come si vede in (41):

36 Di questa tendenza si vede il risultato finale nel categorico sincretismo $n = m$ del dimostrativo adnominale in dialetti vicini come barese e molese ((24)-(25)).

- (41) a. r a'tʃa'tə 'l'aceto', rə 'pɛɔ̃pə 'il pepe' (Merlo 1917: 91)
- b. 'mɛŋgə rə 'pɛɛɔ̃pə | ak'katt=wə o nə'gottsʃə IgAn m1954
DEF.N compra= OD.3M.SG
 'manca il pepe: compralo in negozio'
- c. 'mɛŋgə rə 'pɛɛɔ̃pə ak'katt=wə do nə'gottsʃə AnSc m1981
DEF.N compra=OD.3M.SG
 'manca il pepe: compralo in negozio'
- d. kɛr ə 'pɛɛɔ̃ pə e as'sɛ 'fortə AnSc m1981
DIM.PROX.N
 'quel pepe è molto forte'
- e. so ʔkkat'tat u wa'tʃaɪtə 'livə=lə da la 'listə də la 'spɛɛsə MaDi m1982
DEF.M.SG leva=OD.3N
 'ho comprato l'aceto: levalo dalla lista della spesa'
- f. kuss a'tʃaɪtə nɔ mmə 'pjafə MaDi m1982
DIM.PROX.M.SG
 'questo aceto non mi piace'
- g. 'mɛŋgə rə 'pɛɛɔ̃pə ak'katt=w o supermerkətə AnAm f1960
DEF.N compra=OD.3M.SG
 'manca il pepe: compralo in negozio'
- h. kurə 'pɛɛɔ̃pə e 'fɔrt as'sæ AnAm f1960
DIM.PROX.M.SG
 'quel pepe è molto forte'

Come mostra (41b) *rə 'pɛɛɔ̃pə* resta neutro per un informatore nato nel 1954, il che però non gli impedisce di usare per ripresa un clitico OD maschile: *ak'katt=wə* (non *ak'kattə=lə*). Ben più rara la combinazione inversa, ricorrente in (41e-f), dove il parlante MaDi usa *u wa'tʃaɪtə*, *kuss a'tʃaɪtə* con articolo e dimostrativo maschile, ma in (41e) riprende tale nome con clitico OD neutro: *u wa'tʃaɪtə*, *livə=lə* (e non *liv=wə*).

L'oscillazione documentata in (41) corrisponde dunque a una delle dimensioni possibili di erosione del neutro, che non solo è improduttivo (non accoglie nuovi lessemi) e in contrazione in termini di nomi controllori (perde membri, riassegnati al maschile), ma tende a esser marcato anche su un minor numero di target, secondo la linea di tendenza schematizzata in (42) (tendenza maggioritaria: che non si tratti di una stretta implicazione mostra il caso, minoritario in (41e)):

(42)	articolo determ.	dimostrativo	clitico ogg. dir.
a. molfett. conservativo (28a-b)	N		
b. innovazione 1 (41c-d)			
c. innovazione 2 (41g-h)			
d. innovazione 3 (36c-d)			M.SG

5. Le scale Likert come strumento per lo studio del mutamento in atto

Anche il pervenire a (42d), con riassegnazione piena al maschile di nomi già neutri, in realtà non va concepito come la commutazione di un interruttore bifasico, ma come un processo che può essere ulteriormente analizzato. Uno strumento appropriato a tal fine, per meglio dettagliare il passaggio dalla fase più antica a quella innovativa, è quello della richiesta di giudizi di accettabilità con scale Likert (su queste ultime v. Gibson/Fedorenko 2013).

Durante l'inchiesta, tesa ad accertare la consistenza del neutro, ai 20 parlanti intervistati è stato chiesto di valutare tramite scala Likert a 5 punti frasi in cui uno stesso lessema veniva proposto con un accordo diverso da quello da essi stessi attivamente prodotto³⁷:

- (43) Richiesta di giudizi di accettabilità graduati (1 = per nulla accettabile, 5 = perfettamente accettabile) su opzione divergente da quella spontaneamente prodotta dall'informatore/-trice:
- a. violazione MF = 1
 - b. violazione MN = 1-5 [p.es. DaDE produce *u 'lattà* ma dà un voto 5 a *rə 'lattà*]

Considerando l'oscillazione osservata per alcuni parlanti nella selezione della forma dell'articolo davanti ai nomi inizianti per vocale (v. (40) e la nota 35), sono stati presi in considerazione soltanto i lessemi inizianti per consonante.

In fig. 9, si mostrano i dati di tutti i giudizi di grammaticalità richiesti durante l'inchiesta, a tutti i partecipanti, per tutte le condizioni. Le violazioni sono state etichettate attraverso un codice a due lettere: la prima lettera corrisponde al genere dell'articolo, la seconda a quello del nome. Così una violazione etichettata «MN» indica che a un nome neutro è stato preposto un articolo maschile, come accade per esempio per *u 'pɛɛpə*.

37 L'ordine di presentazione degli *item* – creato manualmente (senza intercalare nella lista frasi riempitive da non assoggettare all'analisi) con lo scopo di evitare che due lessemi dello stesso genere si susseguissero immediatamente – era lo stesso usato anche per il compito di produzione. Il/la partecipante traduceva dall'italiano al dialetto e poi gli veniva richiesto di giudicare la stessa frase con le due forme dell'articolo divergenti rispetto a quella autonomamente prodotta.

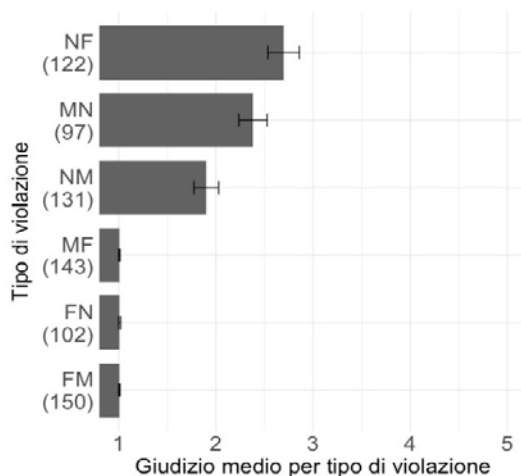


Figura 9. Medie dei giudizi di grammaticalità (dati 2018, scala Likert 1-5, tot. osservazioni = 745) sulle violazioni (rispetto al dialetto descritto in Merlo 1917) dell'accordo per genere dell'articolo determinativo

Soltanto i dati relativi alle violazioni con i nomi di massa sono stati sottoposti ad analisi statistica. Questa cautela è collegata al tipo di violazione NF; includendo anche i nomi numerabili, infatti, si rischierebbe di analizzare qualcosa di diverso da una violazione di genere grammaticale, come spiegato al §5.1.

5.1 Statistica descrittiva

Le prime tre barre a partire dal basso corrispondono alle classi stabili nel sistema del genere a Molfetta. Alle violazioni del tipo FM, FN e MF è attribuito il grado di accettabilità minimo (= totale inaccettabilità):

- (44)
- a. FM: la prə'suttə 'la prosciutto'
 - b. FN: la 'ppεεpə 'la pepe'
 - c. MF: u 'sabbjə 'il.M sabbia'

Al contrario, le tre barre nella metà superiore del grafico in fig. 9 mostrano da un lato un tasso medio più alto di accettabilità e dall'altro maggior variazione nei giudizi. Eccezion fatta per la barra relativa alla violazione di tipo NF, questa variazione può ritenersi sintomo del mutamento in corso nel sistema del genere in molfettese. Quanto alle violazioni NF, la presenza di giudizi > 1 è dovuta al sincretismo, visto in

(5), tra le forme dell'articolo *N* e *F.PL*, per cui un sintagma come quello in (45b) diventa accettabile se interpretato come femminile plurale³⁸:

- (45) a. *MN*: u 'ppɛɛpə 'il.M pepe'
 b. *NF:rə* 'ssabbjə 'il.N sabbia', interpretabile come 'le sabbie'
 c. *NM*: rə pprə'suttə 'il.N prosciutto'

I dati delle violazioni *MN* e *NM* sono invece sintomatici del cambiamento per contrazione dell'opposizione $N \neq M$. Il valore medio dei giudizi di grammaticalità nella condizione *MN* è di 2,39, valore spiegabile con l'ipotesi che, in questa fase di transizione, un lessema neutro preceduto da un articolo maschile non appaia (più) così fortemente agrammaticale, soprattutto ai parlanti più innovativi. Sintomo dell'instabilità dell'opposizione fra maschile e neutro è pure la variabilità che si registra per lessemi maschili fatti precedere da articoli neutri, il cui valore medio è di 1,9.

Parimenti indicativo è il divario fra i due valori: più basso quello per la violazione *NM* che va in direzione opposta al mutamento, interpretabile come indice dell'affievolirsi dell'agrammaticalità dell'ipercorrezione reattiva, affievolimento in misura minore, però, di quanto si riscontra per la violazione *MN* che corrisponde invece alla direzione del mutamento stesso.

Questo tipo di dati aiuta a meglio delineare la fase di variabilità che si registra mentre il mutamento è in corso: il cambiamento di classe di genere è in atto nella competenza dei parlanti della generazione di DaDE 1996 ma non è ancora concluso. Potrà esserlo, sul fronte della riattribuzione del patrimonio lessicale ereditario, se al dialetto resterà nel prossimo futuro sufficiente vitalità perché si giunga ad un punto in cui l'accordo neutro non solo non sia più prodotto attivamente ma venga anche ritenuto completamente agrammaticale: ossia, un punto in cui forme come quelle in (44) abbiano un valore di accettabilità di 5 (il che accade già nel 17% delle occorrenze) per tutti i parlanti e con ogni lessema.

5.2 Analisi dei giudizi di accettabilità attraverso modelli misti

Considerata quindi la distribuzione dei dati in fig. 9, possiamo ipotizzare che il tipo di violazione sia un predittore dei giudizi di accettabilità; in altre parole, determinate violazioni dovrebbero elicitare mediamente giudizi di accettabilità più alti. Inoltre, nell'ipotesi che il mutamento in corso sia osservabile in tempo apparente, anche l'età dei parlanti dovrebbe giocare un ruolo nel predire i giudizi: all'interno delle violazioni *MN* e *NM*, dovrebbe esserci una tendenza secondo la quale parlanti più giovani dovrebbero dare giudizi di accettabilità più alti rispetto agli anziani.

³⁸ I giudizi di accettabilità graduati sono stati richiesti, per la condizione *NF*, solo con sostantivi non numerabili.

Per testare questa ipotesi, si è proceduto alla creazione di un modello misto. I modelli misti presentano diversi vantaggi (Winter 2013: 37): sono adatti a studi in cui sono presenti misure ripetute, in cui, cioè, i partecipanti vedono lo stesso lessema in più di una condizione; sono inoltre in grado di prendere in considerazione la variabilità individuale dei partecipanti differenziando gli effetti fissi (ossia i predittori, le variabili indipendenti o esplicative) da quelli contingenti («random effects» in Winter 2013: 22).

Nel nostro modello le variabili esplicative sono quindi due: il tipo di violazione e l'età dei parlanti; come effetti contingenti sono stati inseriti i singoli partecipanti (così da tener conto della variabilità individuale) e il lessema nominale testato (così da tener conto della variabilità tra gli stimoli). La variabile dipendente, invece, è costituita dall'insieme dei giudizi di accettabilità prodotti da ciascun partecipante nelle varie condizioni; si tratta quindi di una scala numerica ordinale e non continua. Ciò rende impraticabile l'uso dei comuni modelli misti di regressione (Levshina 2015: cap. 8), in quanto questi ultimi presuppongono una variabile dipendente continua o a intervalli. Una soluzione più adatta all'analisi statistica di variabili ordinali consiste nell'applicare modelli misti di regressione ordinale («cumulative link mixed effects model» in Christensen 2019b e Bross 2019), già usati in ambito di ricerca sociolinguistica ad esempio in Chappell (2018).

A partire da un modello nullo in cui erano inclusi solo i fattori contingenti, abbiamo incrementalmente aggiunto a tale modello i fattori fissi creando altri tre modelli: a) un secondo con aggiunta del tipo di violazione come unico predittore; b) un terzo con ulteriore aggiunta della variabile età; c) un quarto, da ultimo, che prevede l'interazione reciproca tra i due predittori, il tutto usando il pacchetto Ordinal in R (Christensen 2019a).

Per individuare il modello in grado di descrivere con accuratezza la distribuzione dei dati si è proceduto ad un confronto tramite due funzioni: l'ANOVA (così come riportato in Ackerman 2019) e la funzione Nagelkerke, proposta per questo tipo di modelli in Bross (2019: 31). In entrambi i confronti, il modello che descrive in maniera più accurata la distribuzione dei dati è quello in cui solo il tipo di violazione è incluso come fattore fisso (AIC= 920, logLik= -449,15, $p < 0,001$)³⁹. Come riportato nella tabella in (46), c'è quindi un chiaro effetto del tipo di violazione per cui NF, NM e MN elicitano giudizi con valori significativamente più alti rispetto a quello di riferimento (che in questo caso è quello relativo alla violazione MF).

39 Per determinare il modello più efficace si sono presi in considerazione i seguenti parametri: l'AIC (*Akaike Information Criterion*) e il valore p. Il valore minimo di entrambi, in confronto agli altri modelli proposti, è misura dell'efficacia (Levshina 2015: 194).

- (46) Stime del modello predittivo (i predittori statisticamente significativi sono indicati con “***”).

	Estimate	SE	z-value	p-value
violazioneFM	0,3531	1,5222	0,232	0,817
violazioneFN	0,8782	1,5406	0,570	0,569
violazioneNM	5,3195	1,1859	4,486	7,27e-06 ***
violazioneMN	6,4320	1,2083	5,323	1,02e-07 ***
violazioneNF	6,6866	1,1110	6,018	1,76e-09 ***

Da rimarcare l'assenza di interazione con la variabile età, che può essere spiegata in più modi. Si potrebbe da un lato ipotizzare che nella comunità linguistica molfettese coesistano gruppi di parlanti più o meno all'avanguardia nel processo di mutamento, equamente distribuiti nelle diverse fasce di età. In alternativa, può essere invece che la non significatività sia dovuta a ristrettezza del campione di osservazioni. In tal senso pare orientare la differenza quantitativa in dipendenza dal fattore età che si osserva in fig. 4 quanto alla selezione dell'articolo con gli esiti di conversione nonché, in Breimaier (2021), quanto all'uso del clitico neutro (variante conservativa) o maschile (innovazione) per la ripresa di frasi.

In fig. 8b i dati relativi alla produzione spontanea dei parlanti hanno mostrato che alcuni nomi neutri sono più avanti rispetto ad altri nel processo di riassegnazione al maschile, in quanto una percentuale maggiore di partecipanti premette loro articoli maschili. Quanto alla comprensione, i dati pertinenti sono presentati nella fig. 10 in cui sono esclusi, per le ragioni su esposte, i nomi neutri iniziati per vocale:

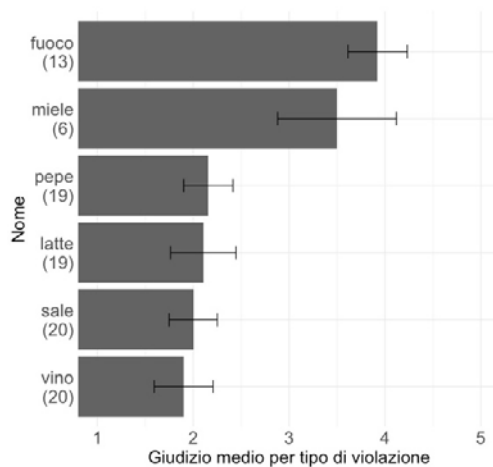


Figura 10. Medie dei giudizi di grammaticalità (dati 2018, scala Likert 1-5, tot. osservazioni = 97) sulle violazioni dell'accordo per genere dell'articolo determinativo con 6 nomi neutri (nel dialetto descritto in Merlo 1917)

La distribuzione dei dati mostra che i nomi neutri che più spesso selezionano accordo maschile in produzione sono gli stessi che, preceduti da articolo maschile, creano un SN che elicitava valori tendenzialmente più alti nei giudizi di accettabilità. Si può quindi ipotizzare che i singoli lessemi nominali siano da considerare dei predittori dell'accordo di genere: per verificare tale ipotesi si è proceduto alla creazione di un secondo modello misto, seguendo lo stesso procedimento di cui sopra. Come prima, la nostra variabile dipendente ordinale è il giudizio e si usa quindi nuovamente un modello di regressione ordinale, questa volta però con nome ed età come fattori fissi e il parlante quale unico fattore contingente. Considerando che non si è manifestato nessun effetto dell'età nel modello complessivo di cui sopra, non ci si aspetta un effetto nemmeno in questo; per la creazione incrementale del modello che sia il più adeguato alla spiegazione di questi dati, tale parametro è stato comunque preso in considerazione. Il modello che spiega la distribuzione in fig. 10 (AIC= 335,5, logLik= -156,75, $p < 0,001$) è quello che prevede il nome come unico effetto fisso; non si mostrano, com'era del resto prevedibile, effetti per quanto riguarda l'età. Più in dettaglio – i dati sono riportati in tabella (47) – si nota come i due lessemi più innovativi in produzione (fig. 8b), 'miele' e 'fuoco', elicitino anche in percezione giudizi di accettabilità il cui valore risulta significativamente più alto rispetto al valore di riferimento (che in questo caso è quello di 'vino').

- (47) Stime del modello predittivo (i predittori statisticamente significativi sono indicati con ****).

	Estimate	SE	z-value	p-value
nomesale	0,4572	0,6398	0,715	0,475
nomelatte	0,7957	0,6689	1,190	0,234
nomepepe	1,1048	0,6455	1,712	0,087
nomefuoco	4,2684	0,7715	5,532	3,16e-08 ***
nomemiele	5,1728	0,8737	5,920	3,21e-09 ***

6. Mutamenti in controtendenza?

Prima di concludere, è opportuno descrivere ancora un aspetto emerso dall'inchiesta relativa alla produzione. Come si è visto, l'opposizione $N \neq M$ tende a ridurre la propria portata, specie e dapprima fuori dal SN. Si può ad esempio ipotizzare che in futuro il clitico neutro (distinto dal maschile) possa uscire completamente dall'uso: in tal caso il molfettese raggiungerebbe il molese e il gravinese (visti in (20)-(21)) dove, persa già l'opposizione sui clitici, essa comincia ad erodersi anche nell'articolo determinativo. Nel frattempo sinché l'opposizione, comunque intaccata, permane, si notano a Molfetta anche mutamenti che tendono invece a rafforzarne la segnalazione.

6.1 Un'innovazione morfomica nel paradigma del dimostrativo

Ciò accade nell'ambito dei dimostrativi. Quello del primo grado di vicinanza presenta allomorfia con alternanza della vocale tonica e per il resto solo elisione davanti a vocale:

(48)

		i. Forme preconsonantiche		ii. Forme prevocaliche				
		SG		SG		PL		
a.	N	'kɛssə	CC-	'V-	Ø			dimostrativo del I grado di vicinanza
b.	M	'kussə	C-	'kiss	'V-			
c.	A	'kussə	C-	'kɛssə	CC-			
d.	F	'kɛssa	C-	'kɛssə	CC-			

Il dimostrativo distale muove da una situazione identica ma ha creato un'allomorfia opzionale (nel neutro e nel F.PL) che ricalca quella dell'articolo determinativo⁴⁰:

(49)

		i. Forme preconsonantiche		ii. Forme prevocaliche				
		SG		SG		PL		
a.	N	'kɛrə	CC-	'kɛr(ədd)	'V-	Ø		dimostrativo distale
b.	M	'kurə	C-	'kur	'V-	'kir	'V-	
c.	A	'kurə	C-	'kur	'V-	'kɛr(ədd)	'V-	
d.	F	'kɛra	C-	'kɛr	'V-	'kɛr(ədd)	'V-	

Quest'allomorfia rispetta uno schema morfomico (Aronoff 1994): F.PL e N, che non condividono nessuna specificazione funzionale, procedono insieme. In tal modo, il neutro acquisisce un'allomorfia (e un marcamento più evidente) anche nel dimostrativo non prossimale, non solo restando anche qui eguale al F.PL ma venendo a distinguersi dal F.SG le cui forme adnominali prevocaliche erano invece in precedenza omofone. Il fatto è degno di nota: infatti, mentre la pertinenza degli schemi di partizione morfomica per la descrizione del mutamento diacronico nelle lingue romanze è stata abbondantemente dimostrata per la flessione verbale (v. la *summa* di Maiden 2018), rari sono i casi sinora descritti di mutamenti così interpretabili nell'ambito della morfologia nominale *lato sensu* (v. lo studio sui paradigmi nominali rumeni di Maiden 1997a). Nel nostro caso, il restar solidali delle due celle paradigmatiche in questione anche data l'innovazione conferma quella «coerenza» che secondo Maiden (2018: 13) è caratteristica saliente del morfoma.

40 Così spiegata da Merlo (1917: 92): «La strana forma di genere femminile e neutrale *rədd* che abbiam veduto ristretta alla posizione prevocalica avantonica, è il risultato della fusione dell'esito preconsonantico (o prevocalico non avantonico) col prevocalico avantonico».

6.2 Segnalazione dell'opposizione ≠ nel quantificatore 'tutto'

Un'altra innovazione riguarda infine la forma del quantificatore 'tutto'. Generalmente l'opposizione $N \neq M$ è marcata su articolo determinativo e dimostrativo, ma non sul quantificatore 'tutto', che in molfettese ha una forma maschile *tuttə*, estesa sinteticamente anche al neutro (come si vede in (48)) e distinta dalla femminile *təttə* (o, in posizione prenominali, *təttə*):

- (50) a. putə 'fa 'tuttə ˌkɛrə ka 'vu MaDi m1982
 tutto\M DIM.DIST\N
 'puoi fare tutto quello che vuoi'
- b. nɛn dzi mət'tennə 'tuttə ˌkɛrə 'ssalə CeCh m1995
 tutto\M DIM.DIST\N
 'non mettere tutto quel sale'

In alcuni parlanti (11 dei 20 dell'inchiesta, equamente distribuiti fra i due gruppi di età), tuttavia, come quello in (49), si nota oscillazione fra quest'opzione e l'estensione invece al neutro della forma non metafonetica propria del femminile:

- (51) nɛn dzi mət'tennə 'tuttə / 'təttə ˌkɛrə 'ssalə CaRo m1972
 tutto.M / tutto.N DIM.DIST\N
 'non mettere tutto quel sale'

Anche quest'innovazione – così qualificabile comparativamente data la prevalente assenza, in mancanza di presupposti etimologici, di una distinzione $M \neq N$ su questo quantificatore nei dialetti vicini⁴¹ – contribuisce a rinsaldare il marcamento della distinzione fra N e M entro il SN.

7. Considerazioni conclusive

Tiriamo dunque le somme. Una prima osservazione è che larga parte delle conoscenze tralasciate sul tema del genere grammaticale e, più in particolare, del neutro nel Centro-meridione si basa su studi che, come quello fondamentale del Merlo per Molfetta, dato il loro focus non sintattico stabiliscono il valore del genere grammaticale per i singoli lessemi interessati in base a materiali parziali (accordo dell'articolo). I dati di prova così evinti vanno trattati con cautela perché compatibili in realtà anche con un quadro più sfumato quale quello che qui abbiamo disegnato prendendo in considerazione, come si deve, le diverse manifestazioni morfosintatti-

41 Corrado Innominato ci segnala gentilmente (c.p., 4.7.2020) di aver reperito *təttə* neutro anche a Ruvo di Puglia e a Corato (Bari).

che del genere grammaticale (accordi sui diversi bersagli oltre all'articolo determinativo) e anche entro la frase, non solo entro il SN.

Dunque c'è ancora spazio per rifare questi studi praticamente su ogni punto dialettale rilevante. Il limite – e questo è l'altro tema del presente contributo – è che questi sistemi da un lato sono in via di contrazione/deacquisizione, e per questo instabili in generale; e d'altro canto, nello specifico, sono instabili quanto al genere grammaticale, e qui non solo per il loro essere esposti all'italianizzazione. Certamente oggi la semplificazione del sistema che tende a diventare binario ($M \neq F$) va di pari passo con l'aumento della pressione dell'italiano standard sul dialetto nelle generazioni più giovani; ma sarebbe illegittimo ridurre a pura interferenza dall'italiano quella che è invece una dinamica plurisecolare che antedata dunque di molto la fase novecentesca in cui forte è divenuto l'impatto dell'italiano standard sulla struttura del dialetto. Dinamica che, come abbiamo mostrato, comporta mutamenti convergenti lungo diverse dimensioni, come si sintetizza – quanto al neutro di materia – in (52) variando su (19):

- (52) a. calo sino alla scomparsa della produttività sintattica
 b. riduzione e, in alcuni parlanti, perdita della produttività lessicale
 c. riduzione della consistenza quantitativa in termini di numero di lessemi assegnati al neutro
 d. incrinatura della sistematicità del marcamento dell'opposizione (con riduzione del tipo e numero di bersagli dell'accordo che marcano la differenza fra $N \neq M$)

Il nostro studio ha permesso di descrivere un mutamento in tempo reale, nel solo ambito – cruciale, tuttavia, per il fenomeno indagato⁴²– nel quale i dati primonovecenteschi consentono osservazioni pertinenti: quello dell'articolo determinativo. Così, i lessemi indicati come neutri (di materia), in quanto selezionanti articolo neutro, nello studio di Merlo (1917) non selezionano compattamente tale articolo oggi, come si mostra in fig. 7: alla categoricità descritta da Merlo è succeduta una variazione, che alla luce della generale deriva romanza e del quadro geolinguistico,

42 Numerosi studi sperimentali psico- e neurolinguistici hanno infatti mostrato che nelle lingue romanze l'articolo non ha lo stesso statuto degli altri bersagli dell'accordo (v. (6)-(7)) bensì gode di una prominenza particolare come, per dir così, vessillifero del valore del genere. Così, i partecipanti allo studio fMRI di Miceli et al. (2002: 624) riferivano nell'intervista post-esperimento che, messi di fronte al compito di stabilire il genere di sostantivi presentati isolatamente in forma scritta, avevano dapprima attivato mentalmente la forma dell'articolo determinativo come strategia per preparare la risposta: «For example, when deciding the gender of, say, 'falce_{fem}' (sickle), they would silently say to themselves 'la_{fem} falce_{fem}'. Lo stesso risultato è stato replicato da Hernandez et al. (2004: 866) in uno studio sul recupero di informazioni di genere in spagnolo, i cui soggetti, sempre nell'intervista a seguire, dicevano di aver generato l'articolo determinativo durante lo svolgimento del compito (indicare il genere del nome *x*) in particolare per nomi «opachi» (ossia, appartenenti a classe flessiva non correlata a un valore di genere) quali *arroz* 'riso'. Ne fornivano conferma, in questo studio, anche i risultati sperimentali, dato che la fMRI rivelava, durante lo svolgimento del compito, «activity in areas previously found to be devoted to articulation of the determiner and to morphological processing» (Hernandez et al. 2004: 863).

può esser letta come prodromo di mutamento: un mutamento per riassegnazione al maschile che, per alcuni lessemi (v. (39a)), nella competenza dei nostri parlanti appare ormai concluso. In altre parole, abbiamo riscontrato che la riassegnazione $N > M$ è in via di diffusione lessicale (v. ad es. Chambers/Trudgill 1980: 211-31).

Lo stesso si può ripetere per il genere alternante, dato che alla selezione compatta dell'articolo *M.SG/F.PL* descritta in Merlo (1917) si sostituisce oggi una variazione anche qui con alcuni lessemi all'avanguardia nella riassegnazione al maschile (v. (16c)) e anche qui con differenze fra i parlanti documentate dallo studio qualitativo delle loro produzioni, come mostra il confronto fra il parlante conservativo in (8) e quelli innovativi in (9). Sia per il genere alternante che per il neutro di materia, le differenze fra parlanti possono esser lette come indicazioni di mutamento in tempo apparente (Labov 1994: 43-72), la cui tendenza maggioritaria è chiara. Abbiamo però anche visto al §3 (in (11)-(13)) come un singolo parlante (AlRo) attesti un mutamento in controtendenza, il cui precipitato è un assetto del marcamento di genere sull'articolo diverso rispetto a tutti gli altri molfettesi da noi intervistati, i quali sono a loro volta rimasti ben più vicini di quel singolo parlante al dialetto descritto in Merlo (1917). Il mutamento di cui è portatore AlRo può essere interpretato come una reazione con conseguenze morfosintattiche (riassetto del marcamento del genere sull'articolo per sovraestensione di *rə* [+RF]) rispetto al mutamento – di rilievo invece puramente morfologico – presentato dai parlanti che sostituiscono /l/ a /r/ negli allomorfi dell'articolo *F.PL* e *N*. A proposito di quest'ultimo mutamento, si può osservare che la diffusione procede, globalmente, di pari passo con perlopiù gli stessi parlanti all'avanguardia, pur con alcune differenze messe in evidenza in fig. 11 (combinazione delle figg. 1a e 5a):

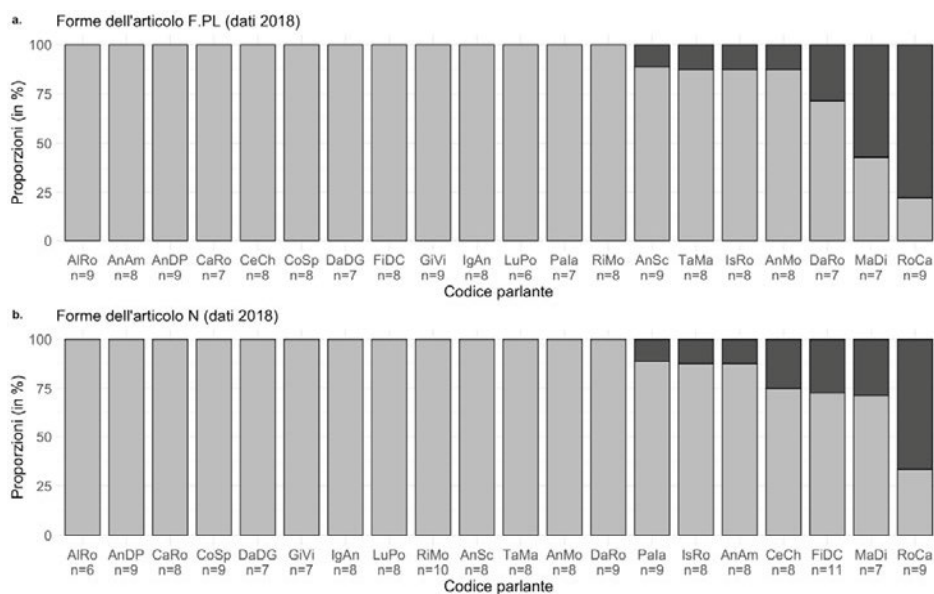


Figura 11. Diffusione fra i parlanti delle forme di articolo F.PL e N con /l/

Mentre i parlanti più a sinistra nei due grafici restano all'allomorfia conservativa (con /r/, come in (5a-b)), i primi sette a partire da destra presentano variazione, con progressiva diffusione delle varianti innovative con /l/. Come si vede, se tre parlanti sono rappresentati fra gli innovatori in ambo i gruppi, per i restanti quattro non è così. Ciò può essere ovviamente dovuto alla quantità ridotta di osservazioni, la quale potrebbe spiegare anche il fatto che la diffusione dell'innovazione nel neutro appaia leggermente arretrata rispetto al femminile plurale. Resta ad ogni modo la constatazione che all'avanguardia, in ambo i casi, sono RoCa e MaDi i quali mostrano di innovare rispettando quella «coerenza» fra celle (Maiden 2018: 13) che abbiamo ricordato (al §6.1) esser caratteristica del morfoma. Anche quest'innovazione, come quella ivi descritta in relazione al dimostrativo, va ad impinguare il dossier dei pochi casi pertinenti sinora noti al di fuori della flessione verbale.

Last, not least, un'innovazione metodologica di quello che qui congediamo rispetto agli studi precedenti in dialettologia italiana, è la quantificazione delle tendenze in atto – additata come un *desideratum* della ricerca sul genere grammaticale nei dialetti (italo-)romanzi in Loporcaro (2018: 119) –, quantificazione sorretta dall'analisi statistica. Date le caratteristiche dell'inchiesta e la mole dei dati raccolti, in alcuni casi pur individuandosi una tendenza non sono stati osservati effetti statisticamente significativi a causa della limitatezza del campione: tuttavia, in base al campione più ampio ivi analizzato Breimaier (2021) (v. sopra, la discussione degli esempi in (27)) ha riscontrato quanto al clitico neutro per la ripresa di frasi (la produttività sintattica di cui in (52a)) una differenza, statisticamente significativa, fra il

suo mantenimento nei parlanti sopra i 60 anni e la sostituzione col clitico maschile per quelli al di sotto di tale soglia d'età. Anche coi dati della presente inchiesta, la differenza tra giovani (passati al maschile) e anziani (mantenenti il neutro) risulta d'altro canto dai conteggi, riportati in fig. 4, relativi alla scelta dell'articolo con gli esiti di conversione.

Sul fronte psicolinguistico, infine, abbiamo studiato alcuni aspetti dell'assegnazione di genere dal punto di vista della percezione, utilizzando giudizi di accettabilità graduati tramite scale Likert (§5). I risultati di tale studio, limitato al solo neutro di materia, convergono con quelli dell'osservazione della produzione a precisare i contorni della diffusione lessicale della riassegnazione al maschile attualmente in corso (v. fig. 10). Quanto alle differenze fra parlanti appartenenti a diverse classi d'età, e dunque al mutamento in tempo apparente, poiché come detto la ristrettezza del campione non ha permesso di ottenere risultati statisticamente significativi, è questa una possibile direttrice per il prosieguo della ricerca.

Almeno quanto alla diffusione lessicale, è comunque emerso come l'inchiesta con scale Likert possa dare un contributo ad una più chiara visione del passaggio da ciò che era grammaticale ieri a ciò che diverrà agrammaticale domani ma che ancora (in base a quanto mostra questo metodo) non lo è del tutto, anche per i parlanti già passati, nell'uso attivo, alla fase innovativa.

Bibliografia

- ACQUAVIVA, P. 2008: *Lexical plurals*, Oxford, Oxford University Press.
- ACKERMAN, L. 2019: *Ordinal data*. URL: verbingnouns.github.io/notebooks/ordinal_data.html#ordinal_regressi [17.2.2020]
- AFP = MELILLO, M. 1955: *Atlante Fonetico Pugliese. Parte prima e seconda: Capitanata e Terra di Bari*, Roma, Marcelllo.
- AIS = JABERG, K./JUD, J. 1928-40: *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, 8 vol., Zofingen, Ringier.
- ARONOFF, M. 1994: *Morphology by itself*, Cambridge, Massachusetts Institute of Technology.
- AVOLIO, F. 1996: «Il «neutro di materia» nei dialetti centro-meridionali: fonti, dati recenti, problemi aperti», *Contributi di Filologia dell'Italia Mediana* 10: 291-337.
- AVOLIO, F. (ed.) 2013: *Lingua e dialetto tra l'Italia centrale e l'Italia meridionale. I dialetti della Media Valle del Liri e delle zone limitrofe*, Roccasecca, Arte e Stampa.
- BAMBINI, V./CANAL, P./BREIMAIER, F./MEO, D./PESCARINI, D./LOPORCARO, M. 2021: «Capturing language change through EEG: Weaker P600 for a fading gender value in a southern Italo-Romance dialect», *Journal of Neurolinguistics* 59: 101004.
- BREIMAIER, F. 2018: *Uno Studio ERP del genere grammaticale nel dialetto di Agnone (Isernia)*, Tesi di master, Università di Zurigo.
- BREIMAIER, F. 2021: «Il neutro a Molfetta: dialettologia e crowdsourcing», in: L. BARANZINI/M. CASONI/S. CHRISTOPHER (ed.), *Linguisti in contatto 3. Ricerche di linguistica italiana in Svizzera e sulla Svizzera*, Bellinzona: 37-51.
- BROSS, F. 2019: *Using mixed effect models to analyze acceptability rating data*, Version 1.0, Mimeo. URL: www.fabianbross.de/mixedmodels.pdf [17.2.2020]

- CAMPANELLI, B. 1896: *Fonetica del dialetto reatino ora per la prima volta studiata sulla viva voce del popolo*. Torino (ristampa Rieti, 1976), Loescher.
- CAPURSO, B. 2011: «Ménzegnoere de cartoene», *Il fatto (Molfetta)* 79: 22. URL: de.calameo.com/read/000103054ebf56d260b13 [25.6.2020]
- CHAMBERS, J. K./TRUDGILL, P. 1980: *Dialectology*, Cambridge, Cambridge University Press, [edizione it. *La dialettologia*, ed. A. VÄRVARO, Bologna 1987, da cui si cita].
- CHAPPELL, W. 2018: «The role of lexical associations and overgeneralizations in heritage Spanish perception», *Heritage Language Journal* 15/2: 151-72. URL: www.academia.edu/36500294/The_Role_of_Lexical_Associations_and_Overgeneralizations_in_Heritage_Spanish_Perception_2018 [11.2.2020]
- CHRISTENSEN, R. H. B. 2019a: *Ordinal: Regression models for ordinal data*. R package version 12-10. URL: <http://www.cran.r-project.org/package=ordinal/> [16.9.2021]
- CHRISTENSEN, R. H. B. 2019b: *A tutorial on fitting cumulative link mixed models with clmm2 from the ordinal package*. URL: cran.r-project.org/web/packages/ordinal/vignettes/clmm2_tutorial.pdf [17.1.2020]
- CONTINI, G. 1961-62: «Clemente Merlo e la dialettologia italiana», *Atti e Memorie dell'Accademia Toscana di Scienze e Lettere 'La Colombaria'* 26 (n.s. 12): 325-41 (ristampa in ID., *Altri esercizi (1942-1971)*, Torino 1972: 355-67).
- CORBETT, G. G. 1991: *Gender*, Cambridge, Cambridge University Press.
- COX, T. B. 1982: *Aspects of the phonology and morphology of Molese, an Apulian dialect of South-eastern Italy*, Ph.D. dissertation, University of Victoria. Ottawa, Ont.: National Library of Canada 1984 [trad. it. MILDARE (COX), T. B., *Aspetti della fonologia e della morfologia del molese, un dialetto pugliese dell'Italia sud-orientale*, Bari 2001].
- DE BLASI, N. 2002: «Per la storia contemporanea del dialetto nella città di Napoli», *Lingua e Stile* 37: 123-57.
- DE BLASI, N. 2006: *Profilo linguistico della Campania*, Roma/Bari, Laterza.
- D'OVIDIO, F. 1878: «Fonetica del dialetto di Campobasso», *AGI* 4: 145-84.
- DRESSLER, W. U./THORNTON, A. M. 1996: «Italian nominal inflection», *Wiener Linguistische Gazette* 57-59: 1-26.
- FARAONI, V./LOPORCARO, M. 2016: «Manifestazioni residuali di sistemi trigeneri in còrso settentrionale», in: S. RETALI-MEDORI (ed.), *Atti del Workshop Lingue delle isole, isole linguistiche (Corte, 22-23 settembre 2014)*, Alessandria, Edizioni Dell'Orso: 31-61.
- GIBSON, E./FEDORENKO, E. 2013: «The need for quantitative methods in syntax and semantics research», *Language and Cognitive Processes* 28/1-2: 88-124.
- GRANATIERO, F. 1987: *Grammatica del dialetto di Mattinata*, Mattinata, Comune di Mattinata.
- HALL, R. 1968: «<Neuters>, mass-nouns, and the ablative in Romance», *Language* 44: 480-86.
- HERNANDEZ, A. E./KOTZ, S. A./HOFMANN, J./VALENTIN, V. V./DAPRETTO, M./BOOKHEIMER, S. Y. 2004: «The neural correlates of grammatical gender decision in Spanish», *Neuroreport* 15/5: 863-66.
- HOCKETT, Ch. F. 1958: *A course in modern linguistics*, New York, Macmillan.
- KASSAMBARA, A. 2020: *ggpubr: 'ggplot2' based publication ready plots*. R package version 0.4.0. URL: cran.r-project.org/web/packages/ggpubr/index.html [16.9.2021]
- LABOV, W. 1994: *Principles of linguistic change*. Vol. 1: *Internal factors*, Oxford, Blackwell.
- LA SORSA, S. 2014: *Fiabe e novelle del popolo pugliese*. Bari [riediz. in vol. unico della pubblicaz. in tre voll., Roma, Casini, 1927, 1928, 1941].
- LEDGEWAY, A. 2009: *Grammatica diacronica del napoletano*, Tübingen, Niemeyer.
- LEVSHINA, N. 2015: *How to do linguistics with R. Data exploration and statistical analysis*. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins.
- LOPORCARO, M. 2012: «Variazione dialettale e ricostruzione. 1. La degeminazione settentrionale. 2. I due neutri del Centro-Meridione», in: L. MELAZZO (ed.), *Usare il presente per spiegare il passato. Teorie linguistiche contemporanee e lingue storiche. Atti del XXXIII Convegno della So-*

- cietà Italiana di Glottologia. Palermo, 16-18 ottobre 2008 (Biblioteca della Società Italiana di Glottologia 35), Roma, Il Calamo: 111-60.
- LOPORCARO, M. 2018: *Gender from Latin to Romance. History, geography, typology*, Oxford, Oxford University Press.
- LOPORCARO, M./FARAONI, V./GARDANI, F. 2014: «The third gender of Old Italian», *Diachronica* 31/1: 1-22. DOI: 10.1075/dia.31.1.01gar.
- LOPORCARO, M./PACIARONI, T. 2011: «Four gender-systems in Indo-European», *Folia Linguistica* 45/2: 389-434.
- LOPORCARO, M./PEDRAZZOLI, D. 2016: «Classi flessive del nome e genere grammaticale nel dialetto di Agnone (Isernia)», *RLiR* 80: 73-100.
- LORENZETTI, L. 1995: *Aspetti morfologici e sintattici dei dialetti dei Castelli romani*, Tesi di dottorato, Università di Roma Tre.
- LORENZETTI, L./MARSELLA, M. 2013: «Cent'anni dopo. Un confronto con i dati dell'inchiesta di Nunzio Maccarrone a Cervaro», In F. AVOLIO (ed.) 2013: 58-77.
- LRL = HOLTUS, G./METZELTIN, M./SCHMITT, C. (ed.) 1988-2005: *Lexikon der Romanistischen Linguistik*, 8 vol., Tübingen, Niemeyer.
- LÜDTKE, H. 1965: «Die lateinischen Endungen -UM/-IM/-UNT und ihre romanischen Ergebnisse», in: A. ROSETTI (ed.), *Omaggio lui Alexandru Rosetti la 70 de ani*, București, Editura Academiei Republicii Socialiste România: 487-99.
- LÜDTKE, H. 1979: *Lucania (Profilo dei dialetti italiani 17)*, Pisa, Pacini.
- MACCARRONE, N. 1915: *I dialetti di Cassino e Cervaro*, Perugia, Union Tipografica Cooperativa.
- MAIDEN, M. 1997a: «A propos d'un changement analogique remarquable en roumain: le type *carte - cărți*», *VRom*. 56: 24-57.
- MAIDEN, M. 1997b: «Inflectional morphology of the noun and adjective», in: M. MAIDEN/M. PARRY (ed.), *The dialects of Italy*, London/New York, Routledge: 68-74.
- MAIDEN, M. 2018: *The Romance verb. Morphomic Structure and diachrony*, Oxford, Oxford University Press.
- MANZARI, G. 2019a: «Apulia. Dialect of Spinazzola, spoken by Rodolfo Cerabino: Ph 2949, Ph 2950», in: S. BAGGIO/G. LECHLEITNER/C. LIEBL (ed.), *Sound documents from the Phonogrammarchiv of the Austrian Academy of Sciences. The complete historical collections 1899-1950. Series 17/6: Recordings from Prisoner-of-War Camps, World War I – Italian Recordings*, (Audio CD; Data Disc), CD 2 (*Karl von Etmayer's Italian dialect recordings*), Vienna: 122-46 [vers. it.: «Puglia. Dialetto di Spinazzola (BT), voce di Rodolfo Cerabino: Ph 2949, Ph 2950», in CD 2, *Le registrazioni dialettali italiane di Karl von Etmayer*, Vienna: 57-78)].
- MANZARI, G. 2019b: *Microdiatopia periurbana. Variazione fonetica e altri aspetti strutturali di sei dialetti dell'entroterra barese*, Alessandria, Edizioni Dell'Orso.
- MERLO, C. 1906-07: «Dei continuatori del lat. *ille* in alcuni dialetti dell'Italia centro-meridionale», *ZrP* 30: 11-25, 438-54; 31: 157-63.
- MERLO, C. 1914: «Della vocale A preceduta o seguita da consonante nasale nel dial. di Molfetta», *Memorie del Reale Istituto Lombardo di Scienze e Lettere* 23: 265-311.
- MERLO, C. 1917: «L'articolo determinativo nel dialetto di Molfetta», *StR* 14: 69-99.
- MERLO, C. 1926: «Il vocalismo tonico del dialetto di Carbonara di Bari», *ID* 2: 85-99.
- MEYER, D./ZEILEIS, A./HORNİK, K. 2006: «The Strucplot Framework: Visualizing multi-way contingency tables with vcd», *Journal of Statistical Software* 17/3: 1-48.
- MICELI, G./TURRIZIANI, P./CALTAGIRONE, C./CAPASSO, R./TOMATUOLO, F./CARAMAZZA, A. 2002: «The neural correlates of grammatical gender: An fMRI investigation», *Journal of Cognitive Neuroscience* 14/4: 618-28.
- PACIARONI, T. 2012: «Noun inflectional classes in Maceratese», in: S. GAGLIA/M.-O. HINZELIN (ed.), *Inflection and word formation in Romance languages*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins: 231-70.
- PACIARONI, T. 2017: *I dialetti del Maceratese: fonetica e morfologia*, Tesi di abilitazione, Università di Zurigo.

- PACIARONI, T./NOLÈ, G./LOPORCARO, M. 2013: «Persistenza del neutro nell'italo-romanzo centro-meridionale», *VRom.* 72: 88-137.
- PAPANTI, G. 1875: *I parlari italiani in Certaldo alla festa del V centenario di messer Giovanni Boccacci. Omaggio di Giovanni Papanti*, Livorno, Vigo.
- POLINSKY, M./VAN EVERBROECK, E. 2003: «Development of gender classifications: Modeling the historical change from Latin to French», *Language* 79/2: 356-90.
- POULSEN, M. 2012: «The usefulness of the grammaticality-acceptability distinction in functional approaches to language», *Acta Linguistica Hafniensia* 44/1: 4-21.
- R CORE TEAM. 2019: *R: A language and environment for statistical computing*, Vienna.
- ROHLFS, G. 1966-69: *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*. 3 voll., Torino, Einaudi.
- SCARDIGNO, R. 1963: *Nuovo lessico molfettese-italiano*, Molfetta, A. A. Mezzina.
- SCHIRRU, G. 2008: «Assimilazione permansiva e categorie nominali in un dialetto del Molise», in: A. DE ANGELIS (ed.), *I dialetti italiani meridionali tra arcaismo e interferenza*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani: 291-309.
- SCHÜTZE, C. T. 2016: *The empirical base of linguistics. Grammaticality judgements and linguistic methodology*, Berlin, Language Science Press.
- STEELE, S. 1978: «Word order variation: a typological study», in: J. H. GREENBERG et al. (ed.), *Universals of human language*. Vol. 4: *Syntax*, Stanford, Stanford University Press: 585-623.
- THORNTON, A. M. 2009: «Constraining gender assignment rules», *Language Sciences* 31: 14-32.
- THORNTON, A. M. 2010-2011: «La non canonicità del tipo it. braccio // braccia / bracci: sovrabbondanza, difettività o iperdifferenziazione?», *Studi di Grammatica Italiana* 29-30: 429-77.
- VARIANO, A. 2019: «Intorno al dialetto di Campobasso (più di cent'anni dopo)», *ID* 80: 89-106.
- VIGNUZZI, U. 1988: «Marche, Umbria, Lazio», *LRL* 4. *Italienisch, korsisch, sardisch = Italiano, corso, sardo*, Tübingen, Niemeyer: 606-42.
- VIGNUZZI, U. 1995, «Marche, Umbria, Lazio» *LRL* 2.2. *Die einzelnen romanischen Sprachen und Sprachgebiete vom Mittelalter bis zur Renaissance = Les différentes langues romanes et leurs régions d'implantation du Moyen Âge à la Renaissance*, Tübingen, Niemeyer: 151-69.
- VIGNUZZI, U./AVOLIO, F. 1994: «Per un profilo di storia linguistica <interna> dei dialetti del Mezzogiorno d'Italia», in: G. GALASSO/R. ROMEO (ed.), *Storia del Mezzogiorno*. Vol 9: *Aspetti e problemi del Medioevo e dell'età moderna*. Roma, Editalia: 631-99 [1991, Napoli].
- WICKHAM, H. 2016. *ggplot2: Elegant graphics for data analysis*, New York, Springer. URL: ggplot2.tidyverse.org [16.9.2021]
- WICKHAM, H./ROMAIN, F./LIONEL, H./MÜLLER, K. 2019. *dplyr: A grammar of data manipulation. R package version 0.8.3*. URL: CRAN.R-project.org/package=dplyr [20.9.2021]
- WINTER, B. 2013: «Linear models and linear mixed effects models in R with linguistic applications», *arXiv*. URL: arxiv.org/abs/1308.5499 [11.2.2020]
- ZINGARELLI, N. 1901: «Il dialetto di Cerignola», *AGI* 15: 83-89, 226-35.

Transforming gender: Ongoing language change in the dialect of Molfetta (Bari)

Abstract: While grammatical gender has become simplified through losing the neuter from Latin into the better-known Romance languages, several Romance varieties ended up with more-than-binary gender systems instead, in which two further gender values, both the heirs of the Latin neuter, exist alongside masculine and feminine. Late Latin and Medieval Romance evidence shows that the trend towards a binary gender system is a centuries-long one: we analyse the manifestations of this long-term drift in one Italo-Romance dialect from the four-gender area of Central-Southern Italy, viz. Molfettese, spoken in the province of Bari, information on whose gender system is available from the early 20th century. We ran fieldwork in Molfetta one century later and are now in the position to evaluate the changes that occurred in the meantime. While the four-gender system is still there, the two gender values which are not shared with standard Italian are presently merging into the masculine. Using a mix of qualitative and quantitative methods and considering both production and perception, we analyse the various facets of this process in terms of loss of lexical and syntactic productivity and consistency of marking across agreement targets. We also show that the change is progressing across the lexicon and the community, with some speakers at the vanguard, and finally show that their behaviour with respect to the on-going change can be effectively captured via scalar acceptability judgments and statistically modelled employing ordinal regression (cumulative link mixed models).

Keywords: Gender assignment, Agreement, Language change, Italo-Romance dialects, Scalar grammaticality, Likert scales, Ordinal regression



ISSN 0042-899X